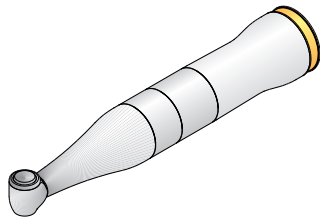


S1-E / S1-A

Sendoline[®]



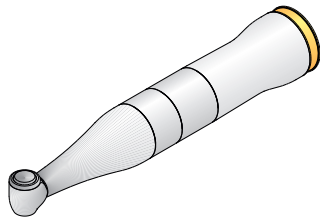
Instructions for use
Lietošanas instrukcija

English / Latviski / Lietuviškai / Eesti

Naudojimo instrukcija
Kasutusjuhend

S1-E / S1-A

Sendoline[®]



English

Instructions for use

Content

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Before you begin | 5 |
| | 1.1 Structure of the document | 6 |
| 2 | Safety instructions | 9 |
| 3 | Technical description | 11 |
| | 3.1 Task | 11 |
| | 3.2 Set up | 12 |
| | 3.3 Overview of files | 13 |
| | 3.4 Technical Data | 15 |
| | 3.5 Product labeling | 18 |
| 4 | Preparation | 20 |
| | 4.1 Initial start-up and longer breaks in use | 20 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 5 | Operation | 21 |
| 5.1 | Replacing the instrument | 22 |
| 5.2 | Attaching and removing a file | 23 |
| 5.3 | Attaching the Apex clip | 25 |
| 5.4 | Connecting the instrument to an endometer..... | 26 |
| 5.5 | Recommendation for the treatment procedure | 28 |
| 5.6 | Fitting and removing an insulating sleeve..... | 30 |
| 6 | Postprocessing | 32 |
| 6.1 | After each treatment session | 32 |
| 6.2 | At the end of the work day | 33 |
| 7 | Reprocessing | 34 |
| 7.1 | Conduct pre-disinfection | 34 |
| 7.2 | Automated cleaning and disinfection | 35 |

| | | | |
|---|-----|---------------------------------------|----|
| | 7.3 | Manual cleaning and disinfection..... | 38 |
| | 7.4 | Manual maintenance | 40 |
| | 7.5 | Sterilizing | 44 |
| 8 | | Spare parts and consumables | 46 |
| 9 | | Disposal | 47 |

1 Before you begin ...

S1-E / S1-A complies with the regulations taking into account the state of the art. S1-E / S1-A complies with the ISO 14457 standard.

1. Read the operating instructions prior to using S1-E / S1-A.
2. Use S1-E / S1-A only for the applications described in the operating instructions.
3. Observe the hygiene standards, occupational safety regulations, and accident prevention measures applicable to the S1-E / S1-A in your country.

S1-E / S1-A is used to hold and drive burs for the purposes of rotary processing and is intended for the following uses in dentistry:

- Endodontics
- Endometry

none

Intended use

Contraindications

Target group

This product is intended only for use by trained dental personnel in dental practices and laboratories.

1.1 Structure of the document

1.1.1 Labeling of information

Warnings

➤ To prevent injuries, please observe the warnings.

Warnings are labeled as follows:

⚠ **DANGER!** indicates a danger **leading** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **WARNING!** indicates a danger that **may lead** to death or serious injury if not avoided.

⚠ **CAUTION!** indicates a danger that **may lead** to injury if not avoided.

Instructions for use

➤ To prevent material damage and additional expenses, please observe all instructions for use.

Instructions for use are labeled as follows:

NOTE! indicates measures for the prevention of material damage.

IMPORTANT: indicates information on the avoidance of additional expenses and other important information.

Tip: indicates information for facilitating work.

1.1.2 Formats and symbols

The formats and symbols used in this document have the following meaning:

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ Prerequisite 1. First action step 2. Second action step or ➤ Alternative action ↪ Result ➤ Individual action step | Requests you to do something. |
| Use of formats and symbols [→ 8]. | Identifies a reference to another text passage and specifies its page number. |
| <ul style="list-style-type: none"> • List | Identifies a list. |

Obligations of the user

Preventing the spread of infections and cross contamination

2 Safety instructions

- Use only fault-free materials that do **not** deviate from the specified data [→ 15].
- Protect yourself, patients, and others from danger. To do this, observe the safety information.
- Comply with the Intended use of the equipment.
- You should always keep these operating instructions within reach for further reference.

Prevent the spread of infections and cross contamination between patients, users, and third parties. Sterilize equipment after each patient.

Take the appropriate hygiene measures, e.g. wear protective gloves.

Instrument head/body overheating

If the instrument is defective, the area around the instrument head or the instrument body may heat up, thus creating a risk of burning the hands or the patient's oral mucosa.

Malfunction or damage

Discontinue use immediately in case of malfunction, unusual or different sounds or damage. Damaged instruments may cause injury. Notify the dental depot or the manufacturer.

Repair

Do **not** repair the instrument yourself.

Spare and accessory parts

Use only original parts produced by the manufacturer.

Operating conditions:

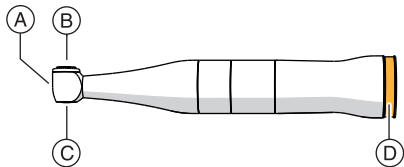
Temperature: +10 °C – +30 °C.

If you have any questions, please contact your dental depot or the manufacturer.

3 Technical description

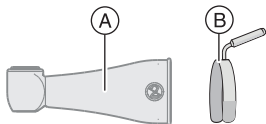
3.1 Task

The instrument serves for transmitting the driving power of the electric motor or air motor (handpiece coupling according to ISO 3964) to the preparation tool and converts a rotational movement into a rotating movement with alternating direction.



3.2 Set up

| | |
|---|-------------------------|
| A | Instrument head |
| B | Push button |
| C | Opening of chuck system |
| D | Joint for clip |



Accessories

| | |
|---|-------------------|
| A | Insulating sleeve |
| B | Clip |

3.3 Overview of files

Following files are to use for the application with S1-E / S1-A:

| Designation | ISO/Taper |
|------------------------------|-----------|
| Sendoline - S1 Plus Standard | 25/06 |
| Sendoline - S1 Plus Small | 15/06 |

| Designation | ISO/Taper |
|------------------------------------|------------------|
| Sendoline - S1 Plus Large | 40/04 |
| Sendoline – S1 File Standard 25/06 | 25/06 |
| Sendoline – S1 File 15/06 | 15/06 |
| Sendoline - S5 Rotary File #1 | 30/08 |
| Sendoline - S5 Rotary File #2 | 30/06 |
| Sendoline - S5 Rotary File #3 | 30/04 |
| Sendoline - S5 Rotary File #4 | 25/04 |
| Sendoline - S5 Rotary File #5 | 20/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 35/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 40/04 |

| Designation | ISO/Taper |
|-----------------------------|-----------|
| Sendoline - Big Apical File | 45/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 50/04 |

3.4 Technical Data

| | S1-E | S1-A |
|--|-------------------------------|-------------------------------|
| Gear ratio | ~ 150:1 | ~ 82:1 |
| Maximum motor speed in rpm | ~ 40 000 | ~ 22 000 |
| Mean speed at maximum motor speed in rpm | ~ 270 | ~ 270 |
| Motion | forward and backward rotating | forward and backward rotating |
| Clockwise rotation angle | ~ 180° | ~ 180° |

| | S1-E | S1-A |
|--|-------------|-------------|
| Counterclockwise rotation angle | ~ 30° | ~ 30° |
| Periodicity of the motion in Hz | ~ 10.7 | ~ 10.7 |
| Clamping system | CA | CA |
| Internal cooling media | - | - |
| Light function | - | - |
| Apex measurement function | x | x |
| Clips available for standard endometer connections | ∅ 2mm | ∅ 2mm |
| Instrument coupling | ISO 3964 | ISO 3964 |

File

| | S1-E / S1-A |
|--|--------------------|
| Shank diameter in mm | 2.334 - 2.350 |
| Maximum total length in mm | 42 |
| Maximum working diameter in mm (ISO 2157) | 2.1 |
| Gripping length in mm | ≥ 11 |
| Standard | ISO 1797-1 |

3.5 Product labeling



Can be thermally
disinfected



Sterilizable in a
steam sterilizer
(autoclave) at
the temperature
specified



Data matrix code (here: an example)

Content of the data matrix code:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Manufacturer code (here: ESEN)
- B REF number (here: 6542471)
- C Serial no. (here: 5192)
- D Manufacture date (YYYYMMDD)

4 Preparation

4.1 Initial start-up and longer breaks in use

- Sterilize the instrument and accessories prior to startup.
- Clean and maintain the instrument after longer breaks in use.

5 Operation

NOTE! Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

⚠ CAUTION! Use the S1-A only with an air-driven motor at a maximum speed of 22,000 rpm.

⚠ CAUTION! Never pull the patient's cheek back with the contra-angle handpiece! This would actuate the pushbutton, thus creating a risk of burning the patient's oral mucosa.

⚠ CAUTION! Burning hazard at push button! Press the push button only when the instrument has come to a stop.

IMPORTANT: For application details and operating data of the different preparation tools, please refer to the information provided by the manufacturer.

5.1 Replacing the instrument

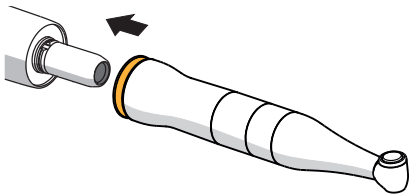
⚠ CAUTION! The instrument should only be fitted or removed when the motor is at standstill.

Attaching the S1-E / S1-A

- ✓ The motor is at a standstill.
- Insert the instrument until it snaps into place.

Removing the S1-E / S1-A

- ✓ The motor is at a standstill.
- Detach the instrument. Do not pull on the supply hose while doing this.



5.2 Attaching and removing a file

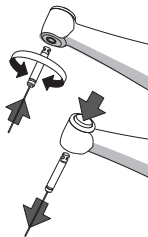
NOTE! Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

IMPORTANT: Check the push button to make sure it moves freely!

IMPORTANT: For safety reasons, check the clamping system of contra-angle handpiece bur instruments before every use.

NOTE! Only use files, which are approved by Sendoline.

IMPORTANT: The file is designed for reciprocal use.



Attaching a file

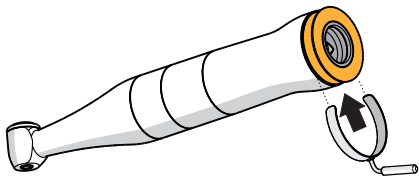
- ✓ The motor has come to a stop.
- 1. Insert the file by gently rotating it until it snaps into place. In doing so, do **not** press the pushbutton.
- 2. Then pull and turn the file to check that it is firmly seated.

Removing a file

- ✓ The file has come to a stop.
- Press the push button and detach the file.

5.3 Attaching the Apex clip

1. Attach the APEX clip to S1-E / S1-A.
2. Connect an endometer [→ 26].



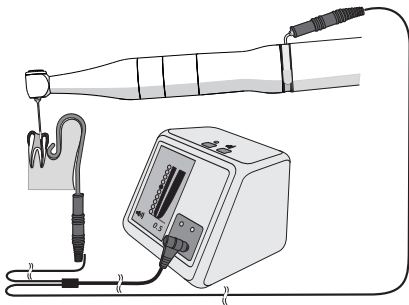
5.4 Connecting the instrument to an endometer

The S1-E / S1-A makes it possible to connect a measuring cable for an endometer by means of a clip in order to check the exact position of the file in the root canal.

NOTE! Use only endometers, which are approved in the respective country.

1. Please observe the operating instructions pertaining to the endometer being used.
2. Attach an Apex clip [→ 25].
3. Connect the measuring cable of the endometer to the clip's contact pin.
4. Perform the measurement in accordance with the equipment manufacturer's specifications.

Based on in vitro studies, we recommend defining the maximum preparation depth at the coronal end of the apex interval on the display of the endometer used.



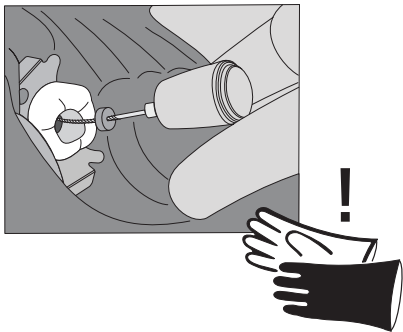
Calibration

- ✓ The manufacturer of the endometer stipulates that a calibration must be performed.
- 1. Insert a file into the contra-angle handpiece [→ 23].
- 2. Connect the cable of the file clamp (without the actual file clamp) onto the clip of the instrument.
- 3. Perform the calibration in accordance with the equipment manufacturer's specifications.

5.5 Recommendation for the treatment procedure

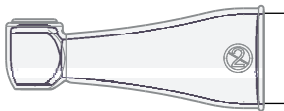
NOTE! Use only faultless files in order to prevent fatigue fractures of the files as far as possible.

- The different file systems require different working techniques. For this reason, please always observe the information provided by the file manufacturer.
- Work without exerting any pressure on the file.
- Prior to the first treatment, we recommend performing conditioning tests on resin blocks or extracted teeth.
- Due to the special characteristics of the nickel-titanium material, the crown down technique should be preferred when preparing the root canal.
- The ApexLocator function is used to support the root canal preparation process in combination with a treatment center with the apex measurement function. You must always take at least one X-ray to determine the preparation depth. A clinical



evaluation including knowledge of the anatomy of root canals is important for interpreting the results.

- When performing the apex measurement, wear appropriate insulated gloves. We recommend using a cofferdam for treatment and putting an insulating sleeve on the contra-angle handpiece. This will prevent inaccurate measurements caused by undesired leakage currents. During the measurement, the instrument must not come into contact with the patient's mucosa, metallic tooth restorations, or the mucosal electrode.
- If the file stops moving, remove the file by gently pulling it toward the coronal end. If this is not possible, switch the motor to the opposite rotation direction and pull the file out of the canal.
IMPORTANT: Check the file afterwards for damage or deformation (untwisting) and replace it if necessary.



5.6 Fitting and removing an insulating sleeve

⚠ WARNING! The insulating sleeve is not sterile! To avoid cross-contamination sterilize the insulating sleeve before use [→ 44].

NOTE! The insulating sleeve is intended for single use. Dispose of the insulating sleeve after each patient.



Fitting an insulating sleeve

- ✓ You have sterilized the insulating sleeve.
- ✓ The motor is at a standstill.
- ✓ A file is **not** clamped in place.

1. Pull the insulating sleeve fully over the instrument by gently turning it from one side to the other.
2. Insert the file [→ 23].
3. Attach the contra-angle handpiece to the motor.

Removing an insulating sleeve

- ✓ The motor is at a standstill.
1. Pull the contra-angle handpiece off of the motor.
 2. Remove the file.
 3. Remove the insulating sleeve.
 4. Dispose of the insulating sleeve [→ 47].

6 Postprocessing

6.1 After each treatment session

NOTE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

NOTE! Only use W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- 1. Remove the file with tweezers.
- 2. Predisinfect directly at the treatment center [→ 34].
- 3. Detach the instrument from the motor.
- 4. Transport the instrument to the hygiene room in a suitable transport container.
- 5. Perform automatic reprocessing [→ 35]. Manual reprocessing [→ 38] is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed.

6. Apply spray to the instrument [→ 40].
7. Sterilize the instrument [→ 44].

6.2 At the end of the work day

- Apply spray to the instrument [→ 40].

NOTE! Do not leave any instruments on the motor overnight, in order to prevent oil from leaking into the electric motor. Never lubricate the electric motor.

7 Reprocessing

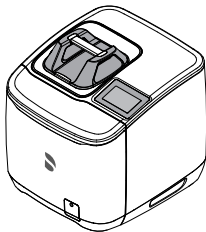
7.1 Conduct pre-disinfection

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.
 1. Wipe the surface with a disinfectant cloth.
 2. Wipe the disinfectant off with a cloth.
- ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.

Please observe the manufacturer's instructions for using the instrument disinfectant.

7.2 Automated cleaning and disinfection ...

7.2.1 ... with a DAC Universal



We recommend using **Dentsply Sirona DAC Universal** for automated cleaning, disinfection, and care.

For further details, refer to the instructions for use supplied with the unit.

- ✓ The pushbutton chuck is lubricated manually.
- ✓ The instrument is conditioned using the DAC Universal.
- 1. Check whether the instrument is clean after reprocessing under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).
- 2. If they are still dirty, repeat the process.
 - ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.

3. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
4. Perform sterilization [→ 44].

7.2.2 ... with cleaning and disinfection equipment

The instrument can also be cleaned and disinfected in a suitable piece of cleaning and disinfection equipment.

The cleaning and disinfection equipment used must be approved by its manufacturer for the cleaning and disinfection of dental instruments and comply with ISO 15883-1/-2 (e.g., 95°C (203°F) and 10 min. holding time).

For further details, refer to the instructions for use supplied with the unit.

- ✓ The instrument is conditioned with a cleaning and disinfection device.



1. Check whether the instrument is clean after reprocessing under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).
2. If they are still dirty, repeat the process.
 - ✎ For further reprocessing, the instrument should be dry and free of residue.
3. Blow the instrument out with max. 3 bar.
4. Lubricate mechanical parts manually [→ 40].
5. Maintain the push button chuck manually.
6. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
7. Perform sterilization [→ 44].

7.3 Manual cleaning and disinfection

IMPORTANT: Manual reprocessing is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed. The national/local regulations are to be checked before.

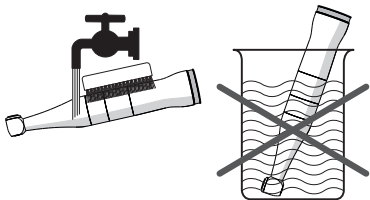
NOTE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

NOTE! Never clean in an ultrasonic bath!

NOTE! Never immerse in disinfectants!

IMPORTANT: Use a soft, clean, and disinfected brush for cleaning.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Use only disinfectants with **no** protein-fixing properties.



1. Brush the instrument under running water (< 38 °C, < 100 °F, at least drinking water quality) and good lighting (minimum 500 lux) and color rendering index (minimum 80 Ra) until no more dirt can be seen, for at least 10 seconds.
2. Flush the drive channels with W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Conduct thermal disinfection or unwrapped steam sterilization [→ 35].
4. Lubricate mechanical parts manually [→ 40].
5. Maintain the push button chuck manually.
6. Pack the instrument in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging.
7. Perform sterilization [→ 44].

7.4 Manual maintenance

7.4.1 Maintenance of mechanical parts

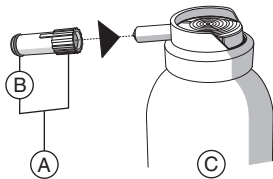
Intervals

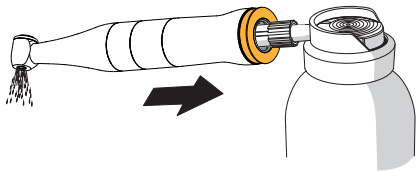
- Prior to each sterilization
- After every thermal disinfection without integrated maintenance

Required accessories

- | | |
|---|----------------------------|
| A | Spray adapter |
| B | W&H Service Oil F1, MD-400 |

NOTE! Only use W&H Service Oil F1, MD-400.





Procedure

With W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ The spray adapter is disinfected.
- 1. Fit the spray cap with the nozzle onto the spray can.
- 2. Shake the spray can before each application.
- 3. Insert the nozzle into the Instrument.
- 4. Hold the instrument firmly.
- 5. Spray the instrument for about 1 second.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.
- 6. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.
- 7. Repeat the process until the spray that runs out is clear.

With W&H Assistina

- Observe the instructions for use of the manufacturer.

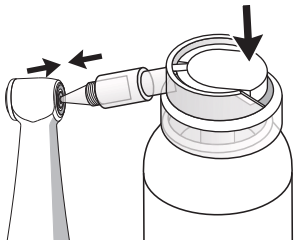
7.4.2 Care of the push button chuck

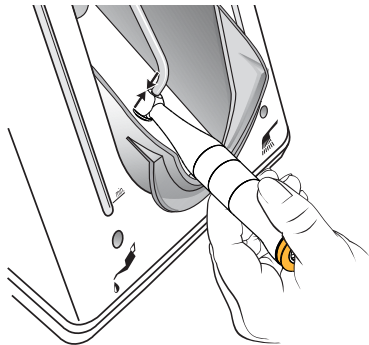
Interval

- At least once a week

Only with W&H Service Oil F1, MD-400

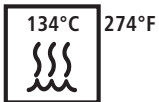
- ✓ The instrument is clean and disinfected.
1. Fit the spray cap on the spray can.
 2. Hold the instrument firmly.
 3. Press the tip of the spray nozzle firmly into the chuck system.
 4. Spray into the instrument for about 1 second.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.
 5. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.





Only with W&H Assistina

- ✓ The instrument is clean and disinfected.
- 1. Fit the adapter onto the maintenance attachment.
- 2. Direct the spray exit nozzle of the adapter downwards.
- 3. Press the bur side of the instrument onto the adapter from below.
- 4. Start the Assistina.
- 5. Press the instrument onto the adaptor for about 10 seconds.
- 6. Remove the instrument from the adapter.
- 7. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.
- 8. Close the cover of the Assistina and allow it to run for the remainder of the maintenance cycle (approx. 25 seconds).



7.5 Sterilizing

- ✓ The instrument is clean and disinfected.
- ✓ The instrument is lubricated.
- ✓ The instrument can be sterilized in packaging suitable for sterilization and storage: paper/plastic composite packaging according to ISO 11607.
- Sterilize the instrument in the steam sterilizer with saturated water vapor.

Overpressure: 2.04 bar (29.59 psi)

Temperature: 134 °C (274 °F)

Holding time: 3 min.

Steam sterilizers that meet the requirements of EN 13060, class B or S, and are also suitable for the sterilization of straight/contra-angle handpieces are approved.

NOTE! Do not exceed 140 °C (284 °F), even during the drying phase.

After sterilizing

1. Remove the instrument from the steam sterilizer immediately.
⚠ CAUTION! The instrument is hot. Risk of burns!
NOTE! Do **not** attempt to accelerate the cooling process by immersing the instrument in cold water. This can damage your instrument.
2. Store all instruments so that they are protected from contamination.
3. Sterilize again once the storage period has elapsed.

8 Spare parts and consumables

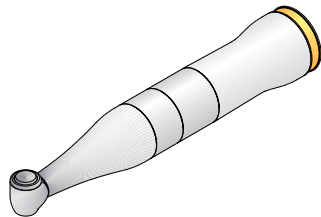
| | REF | | REF |
|--|----------|--|---|
| Service Oil F1, MD-400 (package of 6 oil spray cans, per 400 ml) | 10940021 | | S1 apex clip Ø 2.0 mm 65 83 566 |
| Spray cap with nozzle | 02038200 | | S1 insulating sleeve (for S1-E/S1- A) 65 83 541 |
| W&H spray cap with spray nozzle for chuck system | 02036100 | | W&H Assistina adapter for chuck system 02693000 |

9 Disposal

- According to current information, the product does not contain any substances that are hazardous to the environment.
- Disinfect the product prior to disposal.
- Observe the applicable disposal regulations for your area.

S1-E / S1-A

Sendoline®



Latviski

Lietošanas instrukcija

Saturs

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Pirms darba sākšanas | 5 |
| | 1.1 Instrukcijas uzbūve | 6 |
| 2 | Drošības norādījumi | 9 |
| 3 | Tehniskais apraksts | 11 |
| | 3.1 Uzdevums | 11 |
| | 3.2 Uzbūve | 12 |
| | 3.3 Vīļu pārskats | 13 |
| | 3.4 Tehniskie dati | 15 |
| | 3.5 Ražojuma uzraksti | 18 |
| 4 | Sagatavošana | 20 |
| | 4.1 Lietošanas sākšana un ilgāki lietošanas pārtraukumi | 20 |

| | | |
|----------|---|-----------|
| 5 | Lietošana | 21 |
| 5.1 | Instrumenta nomaiņa | 22 |
| 5.2 | Vīļu ievietošana un izņemšana | 23 |
| 5.3 | APEX klipša uzspaušana | 25 |
| 5.4 | Instrumenta pieslēgšana endometrijas ierīcei..... | 26 |
| 5.5 | Ieteikums procedūras norisei..... | 28 |
| 5.6 | Izolācijas apvalka uzvilkšana un noņemšana | 30 |
| 6 | Pēcapstrāde..... | 32 |
| 6.1 | Pēc katras ārstēšanas procedūras | 32 |
| 6.2 | Darba dienas beigās..... | 33 |
| 7 | Apstrāde..... | 34 |
| 7.1 | Sākotnējās dezinfekcijas veikšana | 34 |
| 7.2 | Mehāniska tīrīšana un dezinfekcija | 35 |

| | | |
|-----|---|----|
| 7.3 | Manuāla tīrīšana un dezinficēšana | 38 |
| 7.4 | Manuāla kopšana | 40 |
| 7.5 | Sterilizēšana | 44 |
| 8 | Rezerves daļas un izlietojamie materiāli..... | 46 |
| 9 | Utilizācija..... | 47 |

1 Pirms darba sākšanas ...

S1-E / S1-A atbilst noteikumiem atbilstoši tehniskās attīstības līmenim. S1-E / S1-A atbilst standartam ISO 14457.

1. Pirms S1-E / S1-A lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Lietojiet S1-E / S1-A tikai tādos gadījumos, kuri ir aprakstīti lietošanas instrukcijā.
3. Lietojot S1-E / S1-A, ievērojiet jūsu valstī spēkā esošos higiēnas noteikumus, darba aizsardzības noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.

S1-E / S1-A ir paredzēts urbšanas instrumentu turēšanai un piedziņai, lai veiktu rotējošu apstrādi, un ir paredzēts šādām zobārstniecības procedūrām:

- Endodontoloģija
- Endometrija

Nav

Lietošana atbilstoši noteikumiem

Kontrindikācijas

Mērķa grupa

Šo izstrādājumu drīkst lietot vienīgi zobārstniecības speciālisti zobārsta darba vietā un laboratorijā.

1.1 Instrukcijas uzbūve

1.1.1 Norāžu raksturojums

Brīdinājuma norādījumi

- Ņemiet vērā brīdinājuma norādījumus, lai izvairītos no kaitējuma veselībai.

Brīdinājuma norādījumi ir marķēti šādi:

⚠ **BĪSTAMI!** apzīmē apdraudējumu, kuru nenovēršot **iestājas** nāve vai tiek gūti smagi savainojumi.

⚠ **BRĪDINĀJUMS!** apzīmē apdraudējumu, kuru nenovēršot **var iestāties** nāve vai tikt gūti smagi savainojumi.

⚠ **UZMANĪBU!** apzīmē apdraudējumu, kuru nenovēršot **var tikt** gūti savainojumi.

Lietošanas norādījumi

- Ievērojiet lietošanas norādījumus, lai izvairītos no materiāliem zaudējumiem un papildu izdevumiem.

Lietošanas norādījumi ir marķēti šādi:

IEVĒRĪBAI! apzīmē materiālo zaudējumu novēršanas pasākumus.

SVARĪGI! Apzīmē svarīgu informāciju un informāciju par papildu izdevumu novēršanu.

Padoms. Apzīmē informāciju par darba atvieglošanas iespējām.

1.1.2 Formatējumi un simboli

Šajā instrukcijā izmantotajiem formatējumiem un simboliem ir šāda nozīme:

| | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ Priekšnoteikums 1. Pirmais darbības solis 2. Otrais darbības solis <p>vai</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Alternatīva darbība ↩ Rezultāts ➤ Atsevišķs darbības solis | Uzaicinājums izpildīt darbību. |
| Formatējumu un simbolu lietošana [→ 8]. | Apzīmē atsauci uz citu vietu tekstā un norāda lappusi, kurā tā atrodas. |
| <ul style="list-style-type: none"> ● Uzskaitījums | Apzīmē uzskaitījumu. |

Lietotāja pienākumi

Infekciju pārnesšanas un krusteniskās kontaminācijas profilakse

2 Drošības norādījumi

- Izmantojiet tikai pilnīgā tehniskā kārtībā esošus instrumentus, kas **atbilst** norādītajiem datiem [→ 15].
- Aizsargājiet sevi, pacientu un trešās personas pret riskiem. Šim nolūkam ievērojiet drošības norādījumus.
- Ņemiet vērā sadaļu Lietošana atbilstoši noteikumiem.
- Lietošanas instrukciju uzglabājiet viegli pieejamā vietā nepieciešamās informācijas iegūšanai.

Veiciet profilaksi, lai nepieļautu infekciju pārnesanu un krustenisko kontamināciju starp pacientu, lietotāju un trešo personu: pēc katra pacienta ārstēšanas veiciet sterilizēšanu.

Veiciet piemērotus higiēnas pasākumus, piemēram, lietojiet aizsargcimdus.

Instrumenta galviņas/korpusa sasilšana

Ja instruments ir bojāts, instrumenta galviņas vai korpusa zona var sasilt. Šādā gadījumā pastāv mutes dobuma gļotādas vai plaukstu apdedzināšanas risks.

Nepareiza darbība vai bojājumi

Konstatējot nepareizu ierīces darbību, uzkrītošus vai citādus trokšņus vai bojājumus, nekavējoties pārtrauciet tās lietošanu. Bojāti instrumenti var izraisīt traumas. Informējiet par to zobārstniecības instrumentu noliktavu vai ražotāju.

Labošana

Nelabojiet instrumentu pašrocīgi.

Rezerves daļas un piederumi

Izmantojiet tikai ražotāja oriģinālās detaļas.

Ekspluatācijas apstākļi:

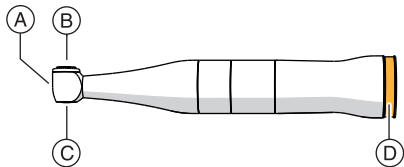
Temperatūra: +10 °C - +30 °C.

Ja jums ir radušies jautājumi, vērsieties savā zobārstniecības instrumentu noliktavā vai pie ražotāja.

3 Tehniskais apraksts

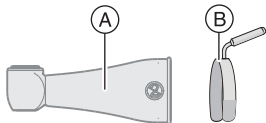
3.1 Uzdevums

Instrumentis ir paredzēts elektromotora vai pneimomotora (roktura savienojums atbilstoši ISO 3964) piedziņas jaudas pārnesei uz preparācijas instrumentu, un rotācijas kustību tas pārvērš rotējošā kustībā ar maināmu griešanās virzienu.



3.2 Uzbūve

| | |
|---|------------------------------|
| A | Instrumenta galviņa |
| B | Spiedpoga |
| C | Spīļpatronas sistēmas atvere |
| D | Rieva klipsim |



Piederumi

| | |
|---|--------------------|
| A | Izolācijas apvalks |
| B | Klipsis |

3.3 Vīļu pārskats

Darbam ar S1-E / S1-A drīkst izmantot šādas vīles:

| Nosaukums | ISO/Taper |
|------------------------------|-----------|
| Sendoline - S1 Plus Standard | 25/06 |
| Sendoline - S1 Plus Small | 15/06 |

| Nosaukums | ISO/Taper |
|------------------------------------|------------------|
| Sendoline - S1 Plus Large | 40/04 |
| Sendoline - S1 File Standard 25/06 | 25/06 |
| Sendoline - S1 File Small 15/06 | 15/06 |
| Sendoline - S5 Rotary File #1 | 30/08 |
| Sendoline - S5 Rotary File #2 | 30/06 |
| Sendoline - S5 Rotary File #3 | 30/04 |
| Sendoline - S5 Rotary File #4 | 25/04 |
| Sendoline - S5 Rotary File #5 | 20/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 35/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 40/04 |

| Nosaukums | ISO/Taper |
|-----------------------------|-----------|
| Sendoline - Big Apical File | 45/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 50/04 |

3.4 Tehniskie dati

| | S1-E | S1-A |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| Pārneses attiecība | ~ 150:1 | ~ 82:1 |
| Maksimālais motora apgr. skaits min. | ~ 40 000 | ~ 22 000 |
| Vidējais apgr. skaits ar motora maksimālo apgr. skaitu min. | ~ 270 | ~ 270 |
| Kustība | rotējoša uz priekšu un atpakaļ | rotējoša uz priekšu un atpakaļ |

| | S1-E | S1-A |
|--|-------------|-------------|
| Pagrieziena leņķis pulksteņrādītāja virzienā | ~ 180° | ~ 180° |
| Pagrieziens leņķis pretēji pulksteņrādītāja virzienam | ~ 30° | ~ 30° |
| Kustības periodiskums Hz | ~ 10,7 | ~ 10,7 |
| Iestiprināšanas sistēma | CA | CA |
| Iekšpusē vadāmi dzesēšanas šķidrumi | - | - |
| Apgaismojuma funkcija | - | - |
| Apekša mērīšanas funkcija | x | x |
| Pieejamie klipši pieslēgšanai pie standarta endometrijas ierīcēm | ∅ 2mm | ∅ 2mm |
| Instrumentu savienojums | ISO 3964 | ISO 3964 |

Vīles

| | S1-E / S1-A |
|---|--------------------|
| Kāta diametrs mm | 2,334 - 2,350 |
| Maksimālais kopējais garums mm | 42 |
| Maksimālais darba diametrs mm (ISO 2157) | 2,1 |
| Iespīlēšanas garums mm | ≥ 11 |
| Standarts | ISO 1797-1 |

3.5 Ražojuma uzraksti



Termiski
dezinficējams



Sterilizējams
tvaika
sterilizatorā
(autoklāvā)
noteiktajā
temperatūrā



Data Matrix kods (šeit: piemērs)

Data Matrix koda saturs:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

(A)

(B)

(C)

(D)

- A Ražotāja kods (šeit: ESEN)
- B REF numurs (šeit: 6542471)
- C Sērijas Nr. (šeit: 5192)
- D Ražošanas datums (GGGGMMDD)

4 Sagatavošana

4.1 Lietošanas sākšana un ilgāki lietošanas pārtraukumi

- Pirms lietošanas sākšanas veiciet instrumenta un tās piederumu sterilizāciju.
- Pēc ilgāka lietošanas pārtraukuma iztīriet instrumentu un veiciet tā apkopi.

5 Lietošana

IEVĒRĪBAI! Lai pēc iespējas izslēgtu vīļu noguruma lūzumus, lietojiet tikai pilnīgā tehniskā kārtībā esošas vīles.

⚠ UZMANĪBU! Lietojiet S1-A tikai savienojumā ar gaisa piedziņas motoru, kura maksimālais apgriezienu skaits ir $22\,000\text{ min}^{-1}$.

⚠ UZMANĪBU! Nekad neatvelciet pacienta vaigu atpakaļ ar leņķa uzgali! Šīs darbības laikā tiek nospiesta spiedpoga, un rodas risks apdedzināt mutes dobuma gļotādu.

⚠ UZMANĪBU! Apdegumu risks pie spiedpogas! Spiediet spiedpogu tikai instrumenta miera stāvoklī.

SVARĪGI! Lai uzzinātu par dažādo preparācijas instrumentu lietošanas iespējām, kā arī to ekspluatācijas datus, skatiet ražotāja sniegto informāciju.

5.1 Instrumenta nomaiņa

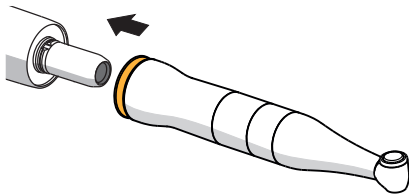
⚠ UZMANĪBU! Instrumentu uzspraudiet vai izņemiet tikai tad, kad nedarbojas motors.

S1-E / S1-A uzspraušana

- ✓ Motors nedarbojas.
- Spraudiet instrumentu, līdz tas nofiksējas.

S1-E / S1-A noņemšana

- ✓ Motors nedarbojas.
- Nobīdiet instrumentu. To darot, nevelciet aiz padeves šļūtenes.



5.2 Vīļu ievietošana un izņemšana

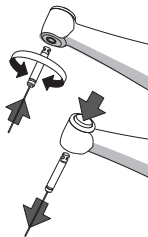
IEVĒRĪBAI! Lai pēc iespējas izslēgtu vīļu noguruma lūzumus, lietojiet tikai pilnīgā tehniskā kārtībā esošas vīles.

SVARĪGI! Pievērsiet uzmanību tam, lai spiedpoga virzītos brīvi!

SVARĪGI! Tehnisku apsvērumu dēļ katreiz pirms lietošanas pārbaudiet leņķa uzgaļa un taisnā uzgaļa urbšanas instrumentu iestiprināšanas sistēmu.

IEVĒRĪBAI! Izmantojiet tikai Sendoline apstiprinātas vīles.

SVARĪGI! Vīle ir paredzēta recīprokai (krustiskai) lietošanai.



Vīles ievietošana

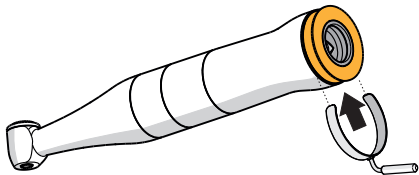
- ✓ Motors nedarbojas.
- 1. Mazliet pagriežot, ievietojiet vīli, līdz tā nofiksējas. Turklāt **nepiediet** spiedpogu.
- 2. Velkot un pagrozot vīli, pārbaudiet, ka tā ir cieši nostiprināta.

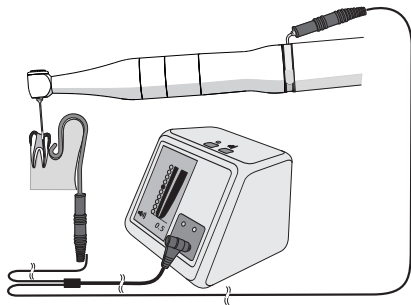
Vīles izņemšana

- ✓ Vīle nedarbojas.
- Nospiediet spiedpogu un izvelciet vīli.

5.3 APEX klipša uzspraušana

1. Uzspraudiet Apex klipsi uz S1-E / S1-A.
2. Pieslēdziet endometrijas ierīci [→ 26].





5.4 Instrumenta pieslēgšana endometrijas ierīcei

S1-E / S1-A ļauj ar klipsi pieslēgt mērīšanas kabeli endometrijas ierīcei vīles pozīcijas precīzai kontrolei saknes kanālā.

IEVĒRĪBAI! Izmantojiet tikai attiecīgajai valstij apstiprinātas endometrijas ierīces.

1. Ievērojiet izmantotās endometrijas ierīces lietošanas instrukciju.
2. Uzspaudiet APEX klipsi [→ 25].
3. Endometrijas ierīces mērīšanas kabeli pieslēdziet klipša kontaktāpai.
4. Veiciet mērīšanu saskaņā ar ierīces ražotāja noteikumiem.

Ņemot vērā in vitro izmeklējumus, iesakām noteikt maksimālo apstrādes dziļumu līdz izmantotās endometrijas ierīces indikatora apeksa intervāla koronālajam galam.

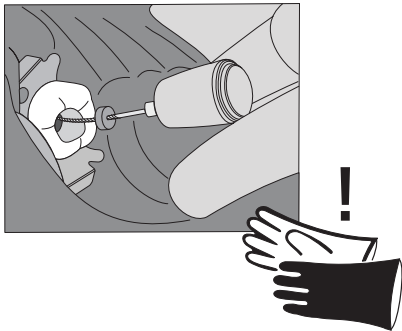
Kalibrēšana

- ✓ Endometrijas ierīces ražotājs pieprasa veikt kalibrēšanu.
- 1. Iespīlējiet vīli leņķa uzgalī [→ 23].
- 2. Uzspaudiet vīles aizspiedņa kabeli (bez vīles aizspiedņa) uz instrumenta klipša.
- 3. Veiciet kalibrēšanu saskaņā ar ierīces ražotāja noteikumiem.

5.5 Ieteikums procedūras norisei

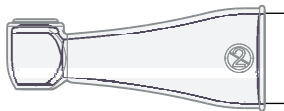
IEVĒRĪBAI! Lai pēc iespējas izslēgtu vīļu noguruma lūzumus, lietojiet tikai pilnīgā tehniskā kārtībā esošas vīles.

- Ar dažādām vīļu sistēmām jāstrādā atšķirīgi. Tādēļ vienmēr ievērojiet vīles ražotāja sniegtos noteikumus.
- Strādājiet, neizdarot spiedienu uz vīli.
- Pirms pirmās procedūras iesakām veikt apstrādes izmēģinājumu uz akrila blokiem vai izvilktiem zobiem.
- Ņemot vērā niķeļa-titāna materiāla specifiskās īpašības, saknes kanāla apstrādē būtu jādod priekšroka Crown-Down metodei.
- ApexLocator funkcijas mērķis ir palīdzēt saknes kanāla apstrādē kombinācijā ar zobārstniecības iekārtu ar apeksa mērīšanas funkciju. Tomēr katrā ziņā uzņemiet vismaz vienu rentgenogrammu apstrādes dziļuma noteikšanai. Interpretējot



rezultātus, svarīgs ir klīniskais vērtējums, tostarp zināšanas par sakņu kanālu anatomiju.

- Mērot apeksu, lietojiet izolētus cimdus. Iesakām veikt procedūru ar koferdamu un uz leņķa uzgaļa lietot izolācijas apvalku. Tā var izvairīties no neprecīziem mērījumiem nevēlamas noplūdes strāvas dēļ. Mērījuma laikā instruments nedrīkst pieskarties pacienta gļotādai, metāla zobu protēzei vai gļotādas elektrodam.
- Ja vīle apstājas, atbrīvojiet vīli, uzmanīgi velkot koronālā virzienā. Ja tas nav iespējams, ieslēdziet motoram pretēju griešanās virzienu un izvelciet vīli no kanāla.
SVARĪGI! Pēc tam pārbaudiet vīli, vai tai nav bojājumu vai deformācijas (izskrūvēšanās) un, ja nepieciešams, nomainiet.



5.6 Izolācijas apvalka uzvilšana un noņemšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izolācijas apvalks nav sterils! Lai izvairītos no krusteniskās kontaminācijas, pirms lietošanas sterilizējiet izolācijas apvalku [-> 44].

IEVĒRĪBAI! Izolācijas apvalks ir paredzēts tikai vienreizējai lietošanai. Pēc katra pacienta likvidējiet izolācijas apvalku.



Izolācijas apvalka uzvilšana

- ✓ Izolācijas apvalkam esat veikuši sterilizēšanu.
- ✓ Motors nedarbojas.
- ✓ Nav iespilēta **neviena** vīle.

1. Viegli pagriežot šurpu turpu, pilnīgi uzvelciet izolācijas apvalku uz instrumenta.
2. Ievietojiet vīli [→ 23].
3. Uzspraudiet leņķa uzgali uz motora.

Izolācijas apvalka noņemšana

- ✓ Motors nedarbojas.
1. Nobīdiet leņķa galu no motora.
 2. Izņemiet vīli.
 3. Noņemiet izolācijas apvalku.
 4. Likvidējiet izolācijas apvalku [→ 47].

6 Pēcapstrāde

6.1 Pēc katras ārstēšanas procedūras

IEVĒRĪBAI! Veiciet apstrādi uzreiz pēc procedūras, tomēr ne vēlāk kā pēc 1 stundas.

IEVĒRĪBAI! Izmantojiet tikai W&H Service Oil F1, MD-400.

- ✓ Lietojiet piemērotu aizsargapģērbu.
- 1. Noņemiet vīli ar pinceti.
- 2. Tieši zobārstniecības iekārtā veiciet sākotnējo dezinfekciju [→ 34].
- 3. Nobīdīet instrumentu no motora.
- 4. Pārvadājiet instrumentu piemērotā transportēšanas konteinerā sanitārā telpā.

5. Veiciet mehānisku sagatavošanu [→ 35]. Manuāla apstrāde [→ 38] izņēmuma gadījumos var būt iespējama, ievērojot attiecīgās valsts/vietējās prasības.
6. Veiciet instrumenta kopšanu ar aerosolu [→ 40].
7. Veiciet instrumenta sterilizēšanu [→ 44].

6.2 Darba dienas beigās

- Veiciet instrumenta kopšanu ar aerosolu [→ 40].

IEVĒRĪBAI! Neatstājiet naktīs instrumentu uz motora, lai elektromotorā neieplūstu eļļa. Nekad neeļļojiet elektromotoru.

7 Apstrāde

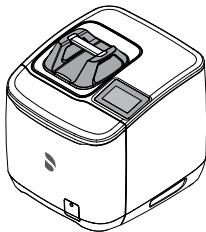
7.1 Sākotnējās dezinfekcijas veikšana

- ✓ Lietojiet piemērotu aizsargapģērbu
 - ✓ Visiem dezinfekcijas līdzekļiem jābūt sertificētiem attiecīgajā valstī un ir jābūt pierādītām to baktericīdajām, fungicīdajām un vīrusus iznīcinošajām īpašībām. Izmantojiet tikai dezinfekcijas līdzekļus **bez** olbaltumvielas fiksējošas iedarbības.
1. Noslaukiet virsmu ar dezinfekcijas salvetēm.
 2. Noslaukiet dezinfekcijas līdzekli ar salveti.
- ✎ Instruments ir brīvs no jebkādām atliekām un sauss, lai varētu veikt tālāku apstrādi.

Attiecībā uz instrumentu dezinfekcijas līdzekļa lietošanu ņemiet vērā līdzekļa ražotāja norādījumus.

7.2 Mehāniska tīrīšana un dezinfekcija ...

7.2.1 ... ar DAC Universal



Mehāniskai tīrīšanai, dezinfekcijai un kopšanai mēs iesakām **Dentsply Sirona DAC Universal**.

Informācija par lietošanu ir sniegta ierīces lietošanas instrukcijā.

- ✓ Spiedpogas spīlpatronu kopj manuāli.
- ✓ Instruments ir apstrādātas ar DAC Universal.
- 1. Labā apgaismojumā (vismaz 500 luksi) un ar labu krāsu attēlošanas indeksu (min. 80 Ra) pārbaudiet, vai instruments pēc apstrādes ir tīrs.
- 2. Ja konstatējat netīrumus, veiciet attiecīgo darbību vēlreiz.
 - ↪ Instruments ir brīvs no jebkādām atliekām un sauss, lai varētu veikt tālāku apstrādi.

3. Iepakojiet instrumentu sterilizēšanai un uzglabāšanai piemērotā iepakojumā, piemēram, papīra/lamināta iepakojumā saskaņā ar ISO 11607.
4. Veiciet sterilizēšanu [→ 44].

7.2.2 ... ar tīrīšanas un dezinfekcijas ierīci

Instrumentu var tīrīt un dezinficēt arī piemērotā tīrīšanas un dezinficēšanas ierīcē.

Tīrīšanas un dezinfekcijas ierīcei ir jābūt ražotāja izsniegtai atļaujai par zobārstniecības instrumentu tīrīšanu un dezinfekciju un jāatbilst standartam ISO 15883-1/-2 (piemēram, 95 °C (203 °F) un 10 minūšu izturēšanas laiks).

Informācija par lietošanu ir sniegta ierīces lietošanas instrukcijā.

- ✓ Instruments ir apstrādāts ar tīrīšanas un dezinficēšanas ierīci.



1. Labā apgaismojumā (vismaz 500 luksi) un ar labu krāsu attēlošanas indeksu (min. 80 Ra) pārbaudiet, vai instruments pēc apstrādes ir tīrs.
2. Ja konstatējat netīrumus, veiciet attiecīgo darbību vēlreiz.
☞ Instruments ir brīvs no jebkādām atliekām un sauss, lai varētu veikt tālāku apstrādi.
3. Izpūtiet instrumentu ar maks. 3 bāru saspiestu gaisu.
4. Mehānisko detaļu kopšanu veiciet manuāli. [→ 40].
5. Spiedpogas spīļpatronas kopšanu veiciet manuāli.
6. Iepakojiet instrumentu sterilizēšanai un uzglabāšanai piemērotā iepakojumā, piemēram, papīra/lamināta iepakojumā saskaņā ar ISO 11607.
7. Veiciet sterilizēšanu [→ 44].

7.3 Manuāla tīrīšana un dezinficēšana

SVARĪGI! Izņēmuma gadījumos ir iespējama manuāla sagatavošana, ievērojot valsts/vietējās prasības. Pirms tam jānoskaidro attiecīgajā valstī spēkā esošās/vietējās prasības.

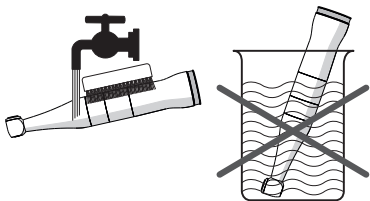
IEVĒRĪBAI! Veiciet apstrādi uzreiz pēc procedūras, tomēr ne vēlāk kā pēc 1 stundas.

IEVĒRĪBAI! Nekad netīriet ar ultraskaņu!

IEVĒRĪBAI! Nekad neiegremdējiet dezinfekcijas šķīdumā!

SVARĪGI! Tīrīšanai izmantojiet mīkstu, tīru un deinficētu suku.

- ✓ Lietojiet piemērotu aizsargapģērbu.
- ✓ Visiem dezinfekcijas līdzekļiem jābūt sertificētiem attiecīgajā valstī un ir jābūt pierādītām to baktericīdajām, fungicīdajām un vīrusus iznīcinošajām īpašībām. Izmantojiet tikai dezinfekcijas līdzekļus **bez** olbaltumvielas fiksējošas iedarbības.



1. Ar suku tīriet instrumentu zem tekoša ūdens ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, vismaz dzeramā ūdens kvalitāte) tik ilgi, līdz labā apgaismojumā (min. 500 luks) un ar labu krāsu attēlošanas indeksu (min. 80 Ra) vairs nav redzami netīrumi, bet ne mazāk kā 10 sekundes.
2. Ar W&H Service Oil F1, MD-400 izskalojiet piedziņas kanālus.
3. Veiciet termisku dezinfekciju vai tvaika sterilizēšanu bez iepakojuma [→ 35].
4. Mehānisko detaļu kopšanu veiciet manuāli. [→ 40].
5. Spiedpogas spīļpatronas kopšanu veiciet manuāli.
6. Iepakojiet instrumentu sterilizēšanai un uzglabāšanai piemērotā iepakojumā, piemēram, papīra/lamināta iepakojumā.
7. Veiciet sterilizēšanu [→ 44].

7.4 Manuāla kopšana

7.4.1 Mehānisko detaļu kopšana

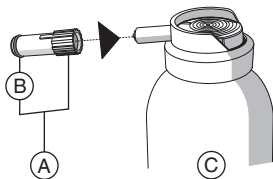
Intervāli

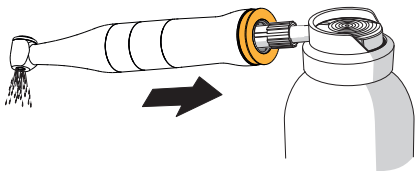
- pirms katras sterilizēšanas reizes
- pēc katras termiskas dezinfekcijas bez integrētas kopšanas

Nepieciešamie piederumi

- A Izsmidzinātāja uzgalis
B W&H Service Oil F1, MD-400

IEVĒRĪBAI! Izmantojiet tikai W&H Service Oil F1, MD-400.





Rīcība

Ar W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ Aerosola uzliktnis ir dezinficēts.
- 1. Aerosola vāciņu ar sprauslu uzspaudiet uz aerosola baloniņa.
- 2. Katreiz pirms lietošanas sakratiet aerosola baloniņu.
- 3. Uzspaudiet instrumentu un aerosola vāciņa.
- 4. Stingri turiet instrumentu.
- 5. Aptuveni 1 sekundi iesmidziniet instrumentā.
SVARĪGI! Turiet aerosola baloniņu vertikāli.
- 6. Ar dezinfekcijas salveti notīriet izplūstošo aerosolu.
- 7. Atkārtojiet procesu, līdz izplūstošais aerosols ir dzidrs.

Ar W&H Assistina

- Ievērojiet ražotāja sniegto lietošanas instrukciju.

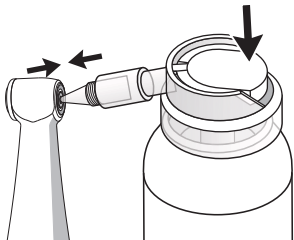
7.4.2 Spiedpogas spīļpatronas kopšana

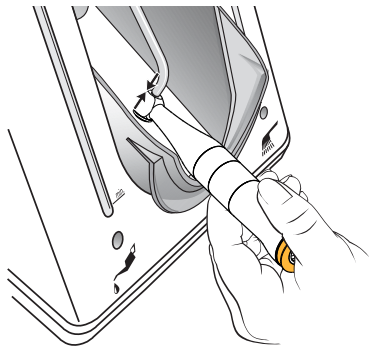
Intervāls

- Vismaz vienreiz nedēļā

Tikai ar W&H Service Oil F1, MD-400

- ✓ Instruments ir iztīrīts un dezinficēts.
- 1. Uzspaudiet aerosola vāciņu uz aerosola baloniņa.
- 2. Stingri turiet instrumentu.
- 3. Aerosola sprauslas galiņu iespraudiet spīļpatronas atverē.
- 4. Aptuveni 1 sekundi iesmidziniet instrumentā.
SVARĪGI! Turiet aerosola baloniņu vertikāli.
- 5. Ar dezinfekcijas salveti notīriet izplūstošo aerosolu.

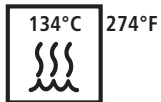




Tikai ar W&H Assistina

- ✓ Instruments ir iztīrīts un dezinficēts.
- 1. Uzspaudiet adapteri uz apstrādes iekārtas stiprinājuma.
- 2. Pagrieziet adaptera aerosola sprauslas atveri uz leju.
- 3. Spiediet instrumenta spīlpatronas atveri no apakšas uz adapteri.
- 4. Palaidiet Assistina.
- 5. Aptuveni 10 sekundes spiediet instrumentu uz adaptera.
- 6. Noņemiet instrumentu no adaptera.
- 7. Ar dezinfekcijas salveti notīriet izplūstošo aerosolu.
- 8. Aizveriet Assistina vāciņu un ļaujiet pabeigt apstrādes ciklu (aptuveni 25 sekundes).

7.5 Sterilizēšana



- ✓ Instruments ir iztīrīts un dezinficēts.
- ✓ Instrumentam ir veikta kopšana.
- ✓ Instruments ir sterilizēšanai un uzglabāšanai piemērotā iepakojumā: papīra/lamināta iepakojumā atbilstoši ISO 11607.
- Veiciet instrumenta sterilizēšanu tvaika sterilizatorā ar piesātinātu ūdens tvaiku.

Pārspiediens: 2,04 bāri (29,59 psi)

Temperatūra: 134 °C (274 °F)

Izturēšanas laiks: 3 min.

Atļauts izmantot tvaika sterilizatorus, kuri atbilst standarta EN 13060 B kategorijai vai standarta EN 13060 S kategorijai un kuri papildus ir piemēroti taisno/leņķa uzgaļu sterilizēšanai.

IEVĒRĪBA! Arī žāvēšanas fāzē nepārsniedziet 140° C (284° F).

Pēc sterilizēšanas

1. Uzreiz izņemiet instrumentu no tvaika sterilizatora.
⚠ UZMANĪBU! Instruments ir karsts. Rodas apdegumu risks!
IEVĒRĪBA! **Nepaātriniet** atdzišanu, iegremdējot instrumentu aukstā ūdenī. Tas var nodarīt bojājumus instrumentam!
2. Visus instrumentus uzglabājiet tā, lai tiem būtu nodrošināta aizsardzība pret kontamināciju.
3. Pēc glabāšanas termiņa beigām sterilizējiet vēlreiz.

8 Rezerves daļas un izlietojamie materiāli

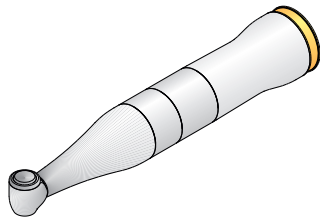
| | REF | | REF |
|--|----------|---|-----------|
| Service Oil F1, MD-400 (6 baloniņi pa 400 ml) | 10940021 | S1 Apex klipsis Ø 2,0 mm | 65 83 566 |
| Aerosola vāciņš ar sprauslu | 02038200 | S1 izolācijas apvalks (paredzēts S1-E/S1-A) | 65 83 541 |
| W&H aerosola vāciņš ar aerosola sprauslu iestiprināšanas sistēmām | 02036100 | W&H Assistina adapteris iestiprināšanas sistēmām | 02693000 |

9 Utilizācija

- Saskaņā ar pašlaik pieejamo informāciju un zināšanām izstrādājums nesatur videi bīstamas vielas.
- Pirms utilizācijas dezinficējiet izstrādājumu.
- Ņemiet vērā attiecīgajā valstī spēkā esošos utilizācijas noteikumus.

S1-E / S1-A

Sendoline[®]



Lietuviškai

Naudojimo instrukcija

Turinys

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Prieš pradėdami..... | 5 |
| | 1.1 Dokumentacijos sandara | 6 |
| 2 | Saugos nuorodos..... | 9 |
| 3 | Techninis aprašymas..... | 11 |
| | 3.1 Užduotis..... | 11 |
| | 3.2 Sandara | 12 |
| | 3.3 Dildžių apžvalga..... | 13 |
| | 3.4 Techniniai duomenys..... | 15 |
| | 3.5 Produkto ženklėjimas..... | 18 |
| 4 | Paruošimas..... | 20 |
| | 4.1 Pirmosios eksploatacijos pradžia ir ilgesnės naudojimo pertraukos..... | 20 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 5 | Valdymas | 21 |
| 5.1 | Instrumento pakeitimas..... | 22 |
| 5.2 | Dildžių įstatymas ir išėmimas..... | 23 |
| 5.3 | „Apex“ spaustuko užmovimas..... | 25 |
| 5.4 | Instrumento prijungimas prie elektrometrinio šaknies kanalo ilgio matavimo prietaiso | 26 |
| 5.5 | Gydymo eigos rekomendacijos..... | 28 |
| 5.6 | Izoliacinio apvalkalo uždėjimas ir nuėmimas | 30 |
| 6 | Apdorojimas po naudojimo | 32 |
| 6.1 | Po kiekvienos procedūros..... | 32 |
| 6.2 | Darbo dienos pabaigoje | 33 |
| 7 | Paruošimas | 34 |
| 7.1 | Pirminis dezinfekavimas | 34 |
| 7.2 | Valymas ir dezinfekavimas mašininiu būdu..... | 35 |

| | | | |
|---|-----|--|----|
| | 7.3 | Valymas ir dezinfekavimas rankiniu būdu..... | 37 |
| | 7.4 | Priežiūra rankiniu būdu | 40 |
| | 7.5 | Sterilizavimas..... | 45 |
| 8 | | Atsarginės ir eksploatacinės dalys..... | 47 |
| 9 | | Šalinimas | 48 |

1 Prieš pradėdami...

S1-E / S1-A atitinka nuostatas pagal technikos lygį. S1-E / S1-A atitinka standartą ISO 14457.

1. Prieš pradėdami naudoti S1-E / S1-A, perskaitykite naudojimo instrukciją.
2. Naudokite S1-E / S1-A tik naudojimo instrukcijoje aprašytiems tikslams.
3. Laikykitės S1-E / S1-A jūsų šalyje galiojančių higienos taisyklių, darbų saugos nuostatų ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

S1-E / S1-A naudojamas gręžimo instrumentams laikyti ir sukti rotaciniam apdorojimui, jis skirtas naudoti šiose odontologijos srityse:

- Endodontologija
- Šaknies kanalo ilgio matavimas

Naudojimas pagal paskirtį

Kontraindikcijos

Tikslinė grupė

nėra

Šis gaminys skirtas naudoti tik odontologijos specialistams jų darbo vietoje ir laboratorijoje.

1.1 Dokumentacijos sandara

1.1.1 Nuorodų žymėjimas

Įspėjamosios nuorodos

➤ Laikykitės įspėjamųjų nuorodų, kad nebūtų sužaloti asmenys.

Įspėjamosios nuorodos žymimos taip:

⚠ PAVOJUS! žymi pavojų, kuris, jei jo neišvengiama, **sukelia** mirtinus arba sunkius sužalojimus.

⚠ ĮSPĖJIMAS! žymi pavojų, kuris, jei jo neišvengiama, **gali sukelti** mirtinus arba sunkius sužalojimus.

⚠ ATSARGIAI! žymi pavojų, kuris, jei jo neišvengiama, **gali sukelti** sužalojimus.

Naudojimo nuorodos

- Norėdami išvengti materialinės žalos ir didelių išlaidų, laikykitės naudojimo nuorodų.

Naudojimo nuorodos žymimos taip:

DĖMESIO! žymi priemones, skirtas materialinei žalai išvengti.

SVARBU: žymi svarbią informaciją ir informaciją, kaip išvengti papildomų išlaidų.

Patarimas: žymi informaciją, kaip palengvinti darbą.

1.1.2 Formatavimai ir ženklai

Šiame dokumente naudotų formatavimų ir ženklų reikšmės yra šios:

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ Sąlyga 1. Pirmas veiksmo etapas 2. Antras veiksmo etapas <p>arba</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Alternatyvus veiksmas <ul style="list-style-type: none"> ↩ Rezultatas ➤ Vienintelis veiksmo etapas | Reikalaujama, kad atliktumėte veiksmą. |
| Formatavimo ir ženklų naudojimas [→ 8]. | Žymi sąsają su kita teksto dalimi ir nurodo puslapių skaičių. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Išvardijimas | Žymi išvardijimą. |

Naudotojo pareigos

Infekcijos perdavimo ir kryžminio užkrėtimo prevencija

2 Saugos nuorodos

- Naudokite tik nepažeistas darbo priemones, kurių duomenys **nenukrypsta** nuo nurodytų duomenų [→ 15].
- Saugokite nuo pavojų save, pacientus ir trečiuosius asmenis. Laikykitės saugos nuorodų.
- Naudokite pagal paskirtį.
- Naudojimo instrukciją laikykite lengvai pasiekiamoje vietoje, kad bet kuriuo metu galėtumėte ją vėl paskaityti.

Apsisaugokite nuo infekcijos perdavimo ir kryžminio užkrėtimo tarp pacientų, naudotojų ir trečiųjų asmenų: sterilizuokite po kiekvieno paciento.

Imkitės tinkamų higienos priemonių, pvz., mūvėkite apsaugines pirštines.

Instrumento galvutės / instrumento korpuso įkaitimas

Veikimo sutrikimai arba pažeidimas

Remontas

Atsarginės dalys ir pagalbinių reikmenys

Eksplotavimo sąlygos:

Jei instrumentas pažeistas, gali įkaisti instrumento galvutės arba instrumento korpuso sritis. Tokiu atveju kyla pavojus nudeginti burnos gleivinę arba rankas.

Atsiradus veikimo sutrikimų, neįprastų arba pasikeitusių veikimo garsų arba pažeidimų, nedelsdami nutraukite naudojimą. Pažeisti instrumentai gali sužaloti. Informuokite odontologinės įrangos pardavėją arba gamintoją.

Neremontuokite instrumento savarankiškai.

Naudokite tik originalias gamintojo dalis.

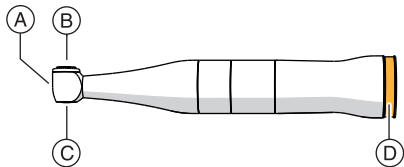
Temperatūra: nuo +10 °C iki +30 °C.

Kilus klausimų, kreipkitės į savo odontologinės įrangos pardavėją arba gamintoją.

3 Techninis aprašymas

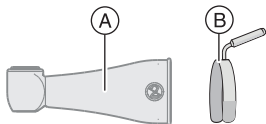
3.1 Užduotis

Instrumentas naudojamas elektros arba pneumatinio variklio pavaros galios perdavimui (instrumento mova pagal ISO 3964) į preparacijos įrankį ir sukamąjį judesį paverčia į rotacinį judėjimą su kintančia sukimosi kryptimi.



3.2 Sandara

| | |
|---|---------------------|
| A | Instrumento galvutė |
| B | Mygtukas |
| C | Griebtuvo anga |
| D | Jungtis spaustukui |



Reikmenys

| | |
|---|------------------------|
| A | Izoliacinis apvalkalas |
| B | Spaustukas |

3.3 Dildžių apžvalga

Šias dildes leidžiama naudoti su S1-E / S1-A:

| Pavadinimas | ISO/Taper |
|------------------------------|-----------|
| Sendoline - S1 Plus Standard | 25/06 |
| Sendoline - S1 Plus Small | 15/06 |

| Pavadinimas | ISO/Taper |
|------------------------------------|------------------|
| Sendoline - S1 Plus Large | 40/04 |
| Sendoline - S1 File Standard 25/06 | 25/06 |
| Sendoline - S1 File Small 15/06 | 15/06 |
| Sendoline - S5 Rotary File #1 | 30/08 |
| Sendoline - S5 Rotary File #2 | 30/06 |
| Sendoline - S5 Rotary File #3 | 30/04 |
| Sendoline - S5 Rotary File #4 | 25/04 |
| Sendoline - S5 Rotary File #5 | 20/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 35/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 40/04 |

| Pavadinimas | ISO/Taper |
|-----------------------------|-----------|
| Sendoline - Big Apical File | 45/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 50/04 |

3.4 Techniniai duomenys

| | S1-E | S1-A |
|--|---------------------------|---------------------------|
| Perdavimo skaičius | ~ 150:1 | ~ 82:1 |
| Didžiausias variklio sūkių skaičius, min. ⁻¹ | ~ 40 000 | ~ 22 000 |
| Vidutinis sukimosi greitis, esant maksimaliam variklio sukimosi greičiui min ⁻¹ | ~ 270 | ~ 270 |
| Judėjimas | sukimasis pirmyn ir atgal | sukimasis pirmyn ir atgal |
| Sukimosi kampas laikrodžio rodyklės kryptimi | ~ 180° | ~ 180° |

| | S1-E | S1-A |
|---|-------------|-------------|
| Sukimosi kampas prieš laikrodžio rodyklę | ~ 30° | ~ 30° |
| Judesio periodiškumas Hz | ~ 10,7 | ~ 10,7 |
| Griebtuvo sistema | CA | CA |
| Vidinės aušinamosios terpės | - | - |
| Apšvietimo funkcija | - | - |
| Šaknies viršūnės matavimo funkcija | x | x |
| Siūlomi spaustukai prijungimui prie elektrometrinių šaknies kanalo ilgio matavimo prietaisų | ∅ 2mm | ∅ 2mm |
| Instrumento mova | ISO 3964 | ISO 3964 |

Dildė

| | S1-E / S1-A |
|---|--------------------|
| Kotelio skersmuo, mm | 2,334 - 2,350 |
| Maks. bendrasis ilgis, mm | 42 |
| Maks. darbinis skersmuo, mm (ISO 2157) | 2,1 |
| Išveržimo ilgis mm | ≥ 11 |
| Standartas | ISO 1797-1 |

3.5 Produkto ženklėjimas



Termiškai
dezinfekuojamas



Sterilizuojamas
garų
sterilizatoriuje
(Autoclave)
nurodytoje
temperatūroje



Matricos kodo duomenys (čia: pavyzdys)

Matricos kodo duomenų turinys:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

(A)

(B)

(C)

(D)

- A Gamintojo kodas (čia: ESEN)
- B REF numeris (čia: 6542471)
- C Serijos Nr. (čia: 5192)
- D Pagaminimo data (MMMMMMDD)

4 Paruošimas

4.1 Pirmosios eksploatacijos pradžia ir ilgesnės naudojimo pertraukos

- Prieš pradėdami eksploatuoti, instrumentą ir priedus sterilizuokite.
- Po ilgesnių naudojimo pertraukų instrumentą išvalykite ir prižiūrėkite.

5 Valdymas

DĖMESIO! Naudokite tik nepriekaištingos būklės dildes, kad dėl nuovargio jos nelūžtų.

⚠ ATSARGIAI! S1-A naudokite tik su pneumačiniu varikliu, esant maksimaliam variklio sūkių skaičiui 22 000 min⁻¹.

⚠ ATSARGIAI! Niekada neatitraukite paciento skruosto kampiniu antgaliu! Taip nuspaudžia mygtukas ir kyla pavojus nudeginti burnos gleivinę.

⚠ ATSARGIAI! Pavojus nudegti prie mygtuko! Spauskite mygtuką tik neveikiant instrumentui.

SVARBU: įvairių preparavimo instrumentų naudojimo galimybes ir eksploatacinius parametrus rasite gamintojo pateiktuose duomenyse.

5.1 Instrumento pakeitimas

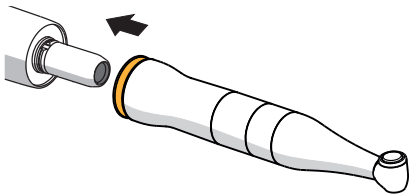
⚠ ATSAUGIAI! Instrumentą užmaukite ir nuimkite tik esant išjungtam varikliui.

S1-E / S1-A užmovimas

- ✓ Variklis nejuda.
- Maukite instrumentą, kol jis užsifiksuos.

S1-E / S1-A nuėmimas

- ✓ Variklis nejuda.
- Nutraukite instrumentą. Tuo metu netraukite už tiekimo žarnelės.



5.2 Dildžių įstatymas ir išėmimas

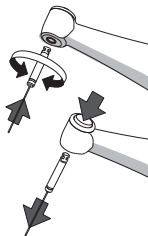
DĖMESIO! Naudokite tik nepriekaištingos būklės dildes, kad dėl nuovargio jos nelūžtų.

SVARBU: stebėkite, kad mygtukas galėtų laisvai judėti!

SVARBU: saugumo sumetimais kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite kampiniams antgaliams skirtų gręžimo instrumentų užspaudimo sistemą.

DĖMESIO! Naudokite tik „Sendoline“ leidžiamas naudoti dildes.

SVARBU: dildės yra skirtos abipusiam naudojimui.



Dildės įstatymas

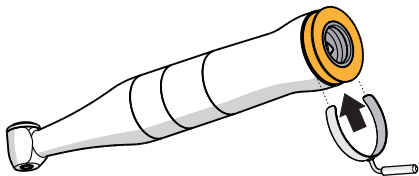
- ✓ Variklis nejuda.
- 1. Lengvai sukdami įstatykite dildę, kol ji užsifiksuos. Tai atlikdami **nepaspauskite** mygtuko.
- 2. Patraukdami ir pasukdami dildę, patikrinkite, ar ji tinkamai užfiksuota.

Dildės išėmimas

- ✓ Dildė nejuda.
- Paspauskite mygtuką ir ištraukite dildę.

5.3 „Apex“ spaustuko užmovimas

1. Užmaukite „Apex“ spaustuką ant S1-E / S1-A.
2. Prijunkite elektrometrinio šaknies kanalo ilgio matavimo prietaisą [→ 26].

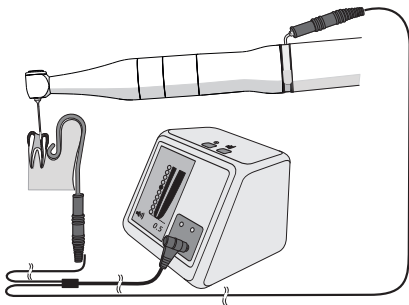


5.4 Instrumento prijungimas prie elektrometrinio šaknies kanalo ilgio matavimo prietaiso

Su S1-E / S1-A galima spaustuku prijungti elektrometrinio šaknies kanalo ilgio matavimo prietaiso matavimo kabelį tiksliai dildės padėties šaknies kanale kontrolei.

DĖMESIO! Naudokite tik tokius elektrometrinius šaknies kanalo ilgio matavimo prietaisus, kurie yra leidžiami naudoti atitinkamoje šalyje.

1. Laikykitės atitinkamai naudojamo elektrometrinio šaknies kanalo ilgio matavimo prietaiso naudojimo instrukcijos.
2. Užmaukite „Apex“ spaustuką [→ 25].
3. Elektrometrinio šaknies kanalo ilgio matavimo prietaiso matavimo kabelį prijunkite prie spaustuko kontaktinio kaiščio.
4. Atlikite matavimą, vadovaudamiesi prietaiso gamintojo nurodymais.



Pagal tyrimus in vitro rekomenduojame, nustatyti maksimalų paruošimo gylį atitinkamai naudojamo elektrometrinio šaknies kanalo ilgio matavimo prietaiso indikatoriaus danties šaknies viršūnės matavimo intervalo koronaliame gale.

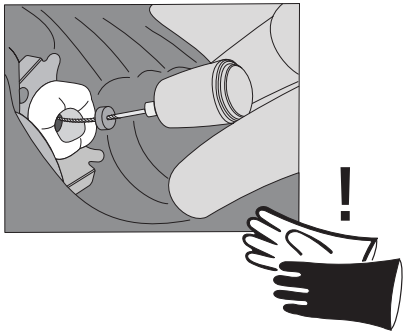
Kalibravimas

- ✓ Elektrometrinio šaknies kanalo ilgio matavimo prietaiso gamintojas nurodo atlikti kalibravimą.
- 1. Įstatykite dildę į kampinį antgalį [→ 23].
- 2. Dildės gnybto kabelį (be dildės gnybto) užmaukite ant spaustuko prie instrumento.
- 3. Atlikite kalibravimą pagal gamintojo nurodymus.

5.5 Gydomo eigos rekomendacijos

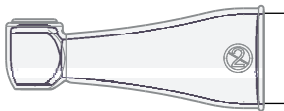
DĖMESIO! Naudokite tik nepriekaištingos būklės dildes, kad dėl nuovargio jos nelūžtų.

- Skirtingoms dildžių sistemoms reikalingi skirtingi darbo būdai. Todėl visada laikykitės dildžių gamintojų nurodymų.
- Dirbdami nespauskite dildės.
- Prieš pirmą apdorojimą rekomenduojame atlikti akrilo blokų arba pašalintų dantų paruošimo bandymus.
- Dėl išskirtinių nikelio titano medžiagos savybių paruošiant šaknies kanalą reikia rinktis „Crown-Down“ metodą.
- „ApexLocator“ funkcija yra šaknies kanalo paruošimo proceso pagalbinė funkcija kartu su odontologinio bloko šaknies ilgio matavimo funkcija. Tačiau visada padarykite bent vieną rentgeno nuotrauką paruošimo gyliui nustatyti. Aiškinantis



rezultatus, svarbu ne tik klinikinis įvertinimas, bet ir šaknų kanalų anatomijos žinios.

- Atlikdami danties šaknies viršūnės matavimą, mūvėkite izoliuojančias pirštines. Rekomenduojame gydyti naudojant koferdamą ir ant kampinio antgalio naudoti izoliacinį apvaskalą. Taip išvengsite matavimo klaidų dėl nepageidaujamų nuotėkio srovių. Instrumentas matavimo metu neturi liestis su paciento gleivine, metaliniu danties protezu arba gleivinės elektrodu.
- Jei dildė sustotų, atlaisvinkite ją atsargiai patraukę koronarine kryptimi. Jei tai neįmanoma, nustatykite variklį priešinga judėjimo kryptimi ir ištraukite dildę iš kanalo.
SVARBU: patikrinkite dildę, ar ji nepažeista ir nedeformuota (susukimas), jei reikia, pakeiskite.



5.6 Izoliacinio apvalkalo uždėjimas ir nuėmimas

⚠ [SPĖJIMAS!] Izoliacinis apvalkalas nėra sterilus! Kad būtų išvengta kryžminio užkrėtimo, prieš naudodami sterilizuokite izoliacinį apvalkalą [→ 45].

DĖMESIO! Izoliacinis apvalkalas yra skirtas vienkartiniam naudojimui. Utilizuokite izoliacinį apvalkalą po kiekvieno paciento.



Izoliacinio apvalkalo uždėjimas

- ✓ Jūs sterilizavote izoliacinį apvalkalą.
- ✓ Variklis nejuda.
- ✓ **Nėra** įveržtos dildės.

1. Lengvai sukdami pirmyn ir atgal, užmaukite izoliacinį apvaskalą ant instrumento.
2. Įstatykite dildę [→ 23].
3. Uždėkite kampinį antgalį ant variklio.

Izoliacinio apvaskalo nuėmimas

- ✓ Variklis nejuda.
1. Kampinį antgalį atjunkite nuo variklio.
 2. Nuimkite dildę.
 3. Nuimkite izoliacinį apvaskalą.
 4. Utilizuokite izoliacinį apvaskalą [→ 48].

6 Apdorojimas po naudojimo

6.1 Po kiekvienos procedūros

DĖMESIO! Paruošimą atlikite iš karto po gydymo, ne vėliau kaip po 1 valandos.

DĖMESIO! Naudokite tik „W&H Service Oil F1“, MD-400.

- ✓ Vilkėkite tinkamais apsauginiais drabužiais.
- 1. Dildę išimkite pincetu.
- 2. Pirminę dezinfekciją atlikite tiesiai prie odontologinio bloko [→ 34].
- 3. Instrumentą atjunkite nuo variklio.
- 4. Instrumentą gabenkite tinkamame transportavimo inde į higienos patalpą.

5. Atlikite paruošimą mašininiu būdu [→ 35]. Išimties atveju galimas rankinis paruošimas [→ 37] laikantis atitinkamų nacionalinių / vietinių reikalavimų.
6. Apdorokite instrumentą purškalu [→ 40].
7. Sterilizuokite instrumentą [→ 45].

6.2 Darbo dienos pabaigoje

- Apdorokite instrumentą purškalu [→ 40].

DĖMESIO! Nakčiai atjunkite instrumentą nuo variklio, kad į elektros variklį netekėtų tepalas. Elektros variklio niekuomet netepkite alyva.

7 Paruošimas

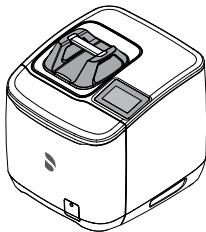
7.1 Pirminis dezinfekavimas

- ✓ Vilkėkite tinkamais apsauginiais drabužiais
 - ✓ Visos dezinfekavimo priemonės turi būti leistos naudoti jūsų šalyje ir įrodomai turėti baktericidinių, priešgrybelinių ir priešvirusinių savybių. Naudokite tik tokias dezinfekavimo priemones, kurios **nepasižymi** proteinus fiksuojančiu poveikiu.
1. Nuvalykite paviršių dezinfekavimo servetėlėmis.
 2. Nuvalykite dezinfekavimo priemonę šluoste.
- ☞ Tolesniam paruošimui ant instrumento nėra likučių ir jis yra sausas.

Laikykitės gamintojo nurodymų, kaip naudoti instrumentų dezinfekavimo priemonę.

7.2 Valymas ir dezinfekavimas mašininu būdu...

7.2.1 ... su DAC Universal



Mašininiam valymui, dezinfekavimui ir priežiūrai rekomenduojame naudoti „Dentsply Sirona DAC Universal“.

Kaip naudoti, nurodyta prietaiso naudojimo instrukcijoje.

- ✓ Mygtukinis griebtuvas apdorotas rankiniu būdu.
- ✓ Instrumentą paruoškite su „DAC Universal“.
- 1. Esant geram apšvietimui (min. 500 lux) ir spalvų perteikimo rodikliui (min. 80 Ra) patikrinkite, ar instrumentas po paruošimo yra švarus.
- 2. Jei yra nešvarumų, pakartokite procedūrą.
 - ↪ Tolesniam paruošimui ant instrumento nėra likučių ir jis yra sausas.

3. Supakuokite instrumentą į sterilizacijai ir laikymui tinkamą pakuotę, pvz., popierinę / laminuotą pakuotę pagal ISO 11607.
4. Atlikite sterilizaciją [→ 45].

7.2.2 ... valymo ir dezinfekavimo prietaisu

Instrumentą galite valyti ir dezinfekuoti, naudodami tinkamą valymo ir dezinfekavimo prietaisą.

Valymo ir dezinfekavimo prietaiso gamintojas turi būti leidęs prietaisą naudoti odontologiniams instrumentams valyti ir dezinfekuoti, be to, prietaisas turi atitikti ISO 15883-1/-2 (pvz., 95 °C (203° F) ir 10 min. laikymo trukmė).

Kaip naudoti, nurodyta prietaiso naudojimo instrukcijoje.

- ✓ Instrumentas yra paruoštas valymo ir dezinfekavimo prietaisu.
1. Esant geram apšvietimui (min. 500 lux) ir spalvų perteikimo rodikliui (min. 80 Ra) patikrinkite, ar instrumentas po paruošimo yra švarus.



2. Jei yra nešvarumų, pakartokite procedūrą.
↳ Tolesniam paruošimui instrumentui nėra jokių likučių ir jis yra sausas.
3. Išpūskite instrumentą maks. 3 bar slėgiu.
4. Apdorokite mechaninę dalį rankiniu būdu [→ 40].
5. Apdorokite mygtukinį griebtuvą rankiniu būdu.
6. Supakuokite instrumentą į sterilizacijai ir laikymui tinkamą pakuotę, pvz., popierinę / laminuotą pakuotę pagal ISO 11607.
7. Atlikite sterilizaciją [→ 45].

7.3 Valymas ir dezinfekavimas rankiniu būdu

SVARBU: išimties atveju galimas rankinis paruošimas, laikantis atitinkamų nacionalinių / vietinių reikalavimų. Nacionalinius ir vietinius reikalavimus reikia iš anksto patikrinti.

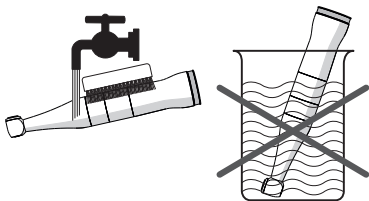
DĖMESIO! Paruošimą atlikite iš karto po gydymo, ne vėliau kaip po 1 valandos.

DĖMESIO! Niekada nevalykite ultragarso vonelėje!

DĖMESIO! Niekada nenardinkite į dezinfekavimo tirpalą!

SVARBU: valykite su minkštu, švariu ir dezinfekuotu šepetiu.

- ✓ Vilkėkite tinkamais apsauginiais drabužiais.
- ✓ Visos dezinfekavimo priemonės turi būti leistos naudoti jūsų šalyje ir įrodomai turėti baktericidinių, priešgrybelinių ir priešvirusinių savybių. Naudokite tik tokias dezinfekavimo priemones, kurios **nepasižymi** proteinus fiksuojančiu poveikiu.



1. Šepečiu valykite instrumentą tol po tekančiu vandeniu (< 38 °C, < 100 °F, min. geriamojo vandens kokybė), kol esant geram apšvietimui (min. 500 lux) ir spalvų perteikimo rodikliui (min. 80 Ra) nebus matyti nešvarumų, bet ne trumpiau kaip 10 sekundžių.
2. Praplaukite pavaros kanalus su W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Atlikite terminį dezinfekavimą arba sterilizavimą garais be pakuotės [→ 35].
4. Apdorokite mechaninę dalį rankiniu būdu [→ 40].
5. Apdorokite mygtukinį griebtuvą rankiniu būdu.
6. Supakuokite instrumentą į sterilizacijai ir laikymui tinkamą pakuotę, pvz., popierinę / laminuotą pakuotę.
7. Atlikite sterilizaciją [→ 45].

7.4 Priežiūra rankiniu būdu

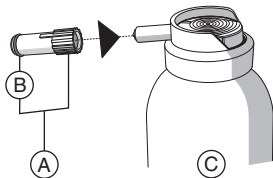
7.4.1 Mechaninės dalies priežiūra Intervalai

- prieš kiekvieną sterilizavimą
- po kiekvieno terminio dezinfekavimo be integruotos priežiūros

Reikalingi pagalbinių reikmenys

- | | |
|---|----------------------------|
| A | Purkštuko antgalis |
| B | W&H Service Oil F1, MD-400 |

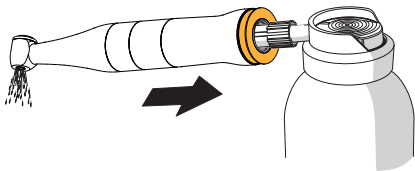
DĖMESIO! Naudokite tik „W&H Service Oil F1“, MD-400.



Veiksmai

Su „W&H Service Oil F1“, MD-400

- ✓ Puršktuvo antgalis dezinfekuotas.
- 1. Uždėkite purškiklio dangtelį su puršktuvu ant purškalo balionėlio.
- 2. Kiekvieną kartą prieš naudodami pakratykite purškalo balionėlį.
- 3. Užmaukite instrumentą ant purškiklio dangtelio.
- 4. Tvirtai laikykite instrumentą.
- 5. Apie 1 sekundę purškite purškalą į instrumentą.
SVARBU: purškalo balionėlį laikykite vertikaliai.
- 6. Išpurktą purškalą surinkite dezinfekavimo servetėle.
- 7. Kartokite procesą, kol išpurktas purškalas bus skaidrus.



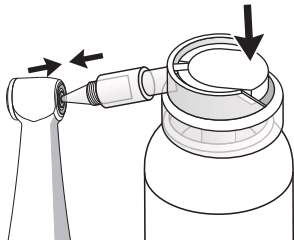
Su „W&H Assistina“

- Laikykitės gamintojo naudojimo instrukcijos.

7.4.2 Mygtukinių griebtuvų priežiūra

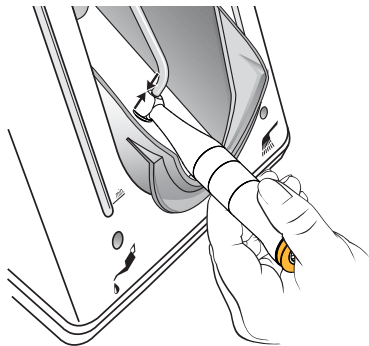
Intervalas

- ne rečiau kaip kartą per savaitę



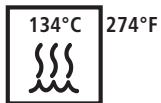
Tik su „W&H Service Oil F1“, MD-400

- ✓ Instrumentas yra nuvalytas ir dezinfekuotas.
- 1. Uždėkite purškiklio dangtelį ant purškalo balionėlio.
- 2. Tvirtai laikykite instrumentą.
- 3. Purškalo purkštuko smaigalį įkiškite į griebtuvo angą.
- 4. Maždaug 1 sekundę purškite purškalą į instrumentą.
SVARBU: purškalo balionėlį laikykite vertikaliai.
- 5. Išpurštą purškalą surinkite dezinfekavimo servetėle.



Tik su „W&H Assistina“

- ✓ Instrumentas yra nuvalytas ir dezinfekuotas.
- 1. Įkiškite adapterį į paruošimo įrenginio laikiklį.
- 2. Adapterio purškalo purkštuko angą nukreipkite žemyn.
- 3. Instrumento griebtuvo angą spauskite iš apačios ant adapterio.
- 4. Įjunkite „Assistina“.
- 5. Apie 10 sekundžių spauskite instrumentą ant adapterio.
- 6. Nuimkite instrumentą nuo adapterio.
- 7. Išpurkštą purškalą surinkite dezinfekavimo servetėle.
- 8. Uždarykite „Assistina“ dangtį ir palaukite, kol baigsis paruošimo ciklas (apie 25 sekundes).



7.5 Sterilizavimas

- ✓ Instrumentas yra nuvalytas ir dezinfekuotas.
- ✓ Instrumentas apdorotas.
- ✓ Instrumentą galima sterilizuoti sterilizacijai ir laikymui tinkamoje pakuotėje, popierinėje / laminuotoje pakuotėje pagal ISO 11607.
- Sterilizuokite instrumentą gariniame sterilizatoriuje su prisotintais vandens garais.

Viršslėgis: 2,04 bar (29,59 psi)

Temperatūra: 134 °C (274 °F)

Laikymo trukmė: 3 min.

Leidžiama naudoti garų sterilizatorius, kurie atitinka EN 13060 B klasę arba EN 13060 S klasę bei papildomai skirti naudoti tiesiems / kampiniams antgaliams sterilizuoti.

DĖMESIO! Taip pat ir džiovavimo fazės metu neviršykite 140 C (284 F) temperatūros.

Po sterilizavimo

1. Nedelsdami išimkite instrumentą iš garinio sterilizatoriaus.
⚠ ATSAUGIA! Instrumentas yra karštas. Kyla pavojus nudegti!
DĖMESIO! Negrėitinkite atvėsimo, panardindami instrumentą į šaltą vandenį. Tai gali sugadinti jūsų instrumentą!
2. Visus instrumentus laikykite taip, kad jie neužsiterštų.
3. Pasibaigus laikymo terminui, sterilizuokite iš naujo.

8 Atsarginės ir eksploatacinės dalys

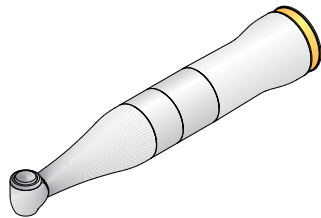
| | REF | | REF |
|--|----------|---|-----------|
| „Service Oil F1“, MD-400 (6 indeliai po 400 ml) | 10940021 | S1 „Apex“ spaustukas Ø 2,0 mm | 65 83 566 |
| Purškiklio dangtelis su purkštuku | 02038200 | S1 izoliacinis apvalkalas (skirtas S1-E/ S1-A) | 65 83 541 |
| „W&H“ purškiklio dangtelis su purkštuku griebtuvų sistemoms | 02036100 | „W&H Assistina“ adapteris griebtuvų sistemoms | 02693000 |

9 Šalinimas

- Šiuo metu turimomis žiniomis šiame gaminyje nėra aplinkai pavojingų medžiagų.
- Prieš atiduodami šalinti, gaminį dezinfekuokite.
- Laikykitės savo šalyje galiojančių atliekų šalinimo taisyklių.

S1-E / S1-A

Sendoline[®]



Eesti

Kasutusjuhend

Sisukord

| | | |
|----------|---|-----------|
| 1 | Enne kui alustate | 5 |
| | 1.1 Dokumenti ülesehitus | 6 |
| 2 | Ohutusjuhised | 9 |
| 3 | Tehniline kirjeldus | 11 |
| | 3.1 Sihtotstarve | 11 |
| | 3.2 Ehitus | 12 |
| | 3.3 Ülevaade viilidest | 13 |
| | 3.4 Tehnilised andmed | 15 |
| | 3.5 Tootekirjeldus | 18 |
| 4 | Ettevalmistus | 20 |
| | 4.1 Esmane kasutuselevõtmine ja pikemad kasutuspausid | 20 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 5 | Käsitsemine | 21 |
| 5.1 | Instrumenti vahetamine | 22 |
| 5.2 | Viilide paigaldamine ja eemaldamine | 23 |
| 5.3 | APEX klambri pealepanek | 25 |
| 5.4 | Instrumenti ühendamine preparatsiooniseadmega..... | 26 |
| 5.5 | Soovitus protseduuri läbiviimiseks | 28 |
| 5.6 | Isoleeriva katte paigaldamine ja eemaldamine | 30 |
| 6 | Järeldpuhastamine..... | 32 |
| 6.1 | Iga protseduuri järgselt | 32 |
| 6.2 | Tööpäeva lõpus | 33 |
| 7 | Puhastamine | 34 |
| 7.1 | Eeldesinfitseerimise läbiviimine | 34 |
| 7.2 | Masinpuhastus ja desinfitseerimine | 35 |

| | | | |
|---|-----|---|----|
| | 7.3 | Manuaalne puhastamine ja desinfitseerimine..... | 38 |
| | 7.4 | Manuaalne hooldamine | 40 |
| | 7.5 | Steriliseerimine | 45 |
| 8 | | Varuosad ja kuluartiklid..... | 47 |
| 9 | | Jäätmekäitlus | 48 |

Sihipärane kasutamine

Vastunäidistused (kontraindikatsioonid)

1 Enne kui alustate ...

S1-E / S1-A vastab sihipärasel kasutamisel tehnika tasemele. S1-E / S1-A vastab standardile ISO 14457.

1. Lugege enne S1-E / S1-A kasutamist kasutusjuhendit.
2. Kasutage S1-E / S1-A ainult toimingute jaoks, mida on kasutusjuhendis kirjeldatud.
3. Järgige S1-E / S1-A osas oma riigis kehtivaid hügieenieeskirju, töökaitsemääruseid ja õnnetusi ärahoidvaid meetmeid.

S1-E / S1-A on mõeldud puurimisinstrumentide kinnitamiseks ja käitamiseks pöörleva preparatsiooni käigus ja on ette nähtud järgmiste protseduuride läbiviimiseks hambaravi valdkonnas:

- Endodontoloogia
- Preparatsioon

Puudub

Sichtgrupp

Antud toode on eranditult ette nähtud kasutamiseks hambaravi teostavate spetsialistide poolt nende töökohas ja laboris.

1.1 Dokumendi ülesehitus

1.1.1 Hoiatusjuhiste märgistus

Hoiatusjuhised

➤ Inimeste vigastuste vältimiseks järgige hoiatusjuhiseid.

Hoiatusjuhised on tähistatud järgnevalt:

⚠ **OHT!** tähistab ohtu, mis ohu eiramisel **põhjustab** surmaga lõppevaid või raskeid vigastusi.

⚠ **HOIATUS!** tähistab ohtu, mis ohu eiramisel **võib põhjustada** surmaga lõppevaid või raskeid õnnetusi.

⚠ **ETTEVAATUST!** tähistab ohtu, mis ohu eiramisel **võib põhjustada** vigastusi.

➤ Materiaalsete kahjude ja lisakulude vältimiseks järgige kasutusjuhiseid.

Kasutusjuhised

Kasutusjuhised on tähistatud järgnevalt:

TÄHELEPANU! tähistab materiaalse kahju vältimiseks rakendatavaid meetmeid.

TÄHTIS: tähistab tähtsat teavet ja teavet lisakulude vältimiseks.

Soovitus: tähistab teavet töö kergendamiseks.

1.1.2 Vormindused ja märgid

Selles dokumendis kasutatavatel vormindustel ja märkidel on järgmine tähendus:

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ Eeldus 1. Esimene toiming 2. Teine toiming <p>või</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Valikuline toiming <ul style="list-style-type: none"> ↩ Tulemus ➤ Üksik toiming | Nõuab teilt toimingu teostamist. |
| Vorminduse ja märkide kasutamine [→ 8]. | Märgistab viidet mõnele teisele kohale tekstis ning toob ära selle lehekülje numברי. |
| ● Loetelu | Tähistab loetelu. |

Kasutaja kohustused

Nakkuste ülekandumiste ja ristsaastumiste ennetamine

Instrumentidipea/instrumentikorpuse soojenemine

2 Ohutusjuhised

- Kasutage ainult veatuid töövahendeid, mis **ei** kaldu toodud andmetest kõrvale [→ 15].
- Kaitske ennast, patsiente ja kolmandaid isikuid ohtude eest. Järgige selleks ohutusjuhiseid.
- Järgige sihipärast kasutamist.
- Hoidke kasutusjuhend hilisema lugemise tarbeks kättesaadavas kohas.

Ennetage patsientide, kasutajate ja kolmandate isikute vahel nakkuste ülekandumist ja ristsaastumist: viige iga patsiendi järel läbi steriliseerimine.

Rakendage sobivaid hügieenimeetmeid, nt kandke kaitsekindaid.

Kui instrument on defektne, võib instrumentidipea või instrumentikorpuse piirkonnas tekkida soojenemine. Sellisel juhul on põletusoht suu limaskestale või kätele.

Talitlushäire või kahjustus

Talitlushäirete, erineva või muutunud müra või kahjustuste korral lõpetage kohe kasutamine. Kahjustatud instrumendid võivad põhjustada vigastusi. Teavitage dentaaldepood või tootjat.

Remont

Ärge remontige instrumenti ise.

Varuosad ja tarvikud

Kasutage ainult tootja originaalvaruosi.

Käitustingimused:

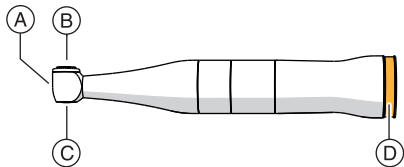
Temperatuur: +10 °C - +30 °C.

Küsimuste korral pöörduge palun oma dentaaldepoo või tootja poole.

3 Tehniline kirjeldus

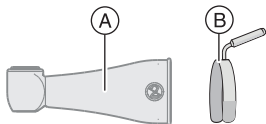
3.1 Sihtotstarve

Instrument on mõeldud elektri- või pneumomootori võimsuse ülekandmiseks (käeshoitav komponent ISO 3964 järgi) preparatsiooniinstrumentidele ja see muundab pöördliikumise vahelduva pöörlemissuunaga pöördliikumiseks.



3.2 Ehitus

| | |
|---|-----------------------------|
| A | Instrumendipea |
| B | Surunupp |
| C | Kinnitusklambrisüsteemi ava |
| D | Klambri soon |



Tarvikud

| | |
|---|----------------|
| A | Isoleeriv kate |
| B | Klamber |

3.3 Ülevaade viilidest

Koos S1-E / S1-A on lubatud kasutada järgnevaid viile:

| Nimetus | ISO/Taper |
|------------------------------|-----------|
| Sendoline - S1 Plus Standard | 25/06 |
| Sendoline - S1 Plus Small | 15/06 |

| Nimetus | ISO/Taper |
|------------------------------------|------------------|
| Sendoline - S1 Plus Large | 40/04 |
| Sendoline - S1 File Standard 25/06 | 25/06 |
| Sendoline - S1 File Small 15/06 | 15/06 |
| Sendoline - S5 Rotary File #1 | 30/08 |
| Sendoline - S5 Rotary File #2 | 30/06 |
| Sendoline - S5 Rotary File #3 | 30/04 |
| Sendoline - S5 Rotary File #4 | 25/04 |
| Sendoline - S5 Rotary File #5 | 20/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 35/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 40/04 |

| Nimetus | ISO/Taper |
|-----------------------------|-----------|
| Sendoline - Big Apical File | 45/04 |
| Sendoline - Big Apical File | 50/04 |

3.4 Tehnilised andmed

| | S1-E | S1-A |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Ülekanne | ~ 150:1 | ~ 82:1 |
| Mootori maksimaalne pöörlemissagedus min ⁻¹ | ~ 40 000 | ~ 22 000 |
| Keskmine pöörlemissagedus mootori maksimaalsel pöörlemissagedusel min ⁻¹ | ~ 270 | ~ 270 |
| Liikumine | edasisuunas ja tagasisuunas pöörlev | edasisuunas ja tagasisuunas pöörlev |

| | S1-E | S1-A |
|---|-------------|-------------|
| Pöördenurk päripäeva | ~ 180° | ~ 180° |
| Pöördenurk vastupäeva | ~ 30° | ~ 30° |
| Liikumise perioodilisus Hz | ~ 10,7 | ~ 10,7 |
| Kinnitussüsteem | CA | CA |
| Sissejuhitavad jahutusained | - | - |
| Valgusfunktsioon | - | - |
| Tipumõõtefunktsioon | x | x |
| Saadaolevad klambrid tavaliste preparatsiooniseadmete külge kinnitamiseks | ∅ 2mm | ∅ 2mm |
| Instrumendiliides | ISO 3964 | ISO 3964 |

Viilid

| | S1-E / S1-A |
|--|--------------------|
| Võlli läbimõõt mm | 2,334 - 2,350 |
| Maksimaalne kogupikkus mm | 42 |
| Maksimaalne tööläbimõõt mm (ISO 2157) | 2,1 |
| Kinnituspikkus mm | ≥ 11 |
| Standard | ISO 1797-1 |

3.5 Tootekirjeldus



Termiliselt
desinfitseeritav



Aurusterilisaatori
s (autoklaavis)
kindlaksmääratu
d temperatuuril
steriliseeritav



Andmemaatriksikood (siin: näidis)

Andmemaatriksikoodi sisu:

+ESEN6542471/\$\$+5192/16D20170309E

A

B

C

D

- A Tootjakood (siin: ESEN)
- B REF number (siin: 6542471)
- C Seeria-nr (siin: 5192)
- D Tootmiskuupäev (AAAKKPP)

4 Ettevalmistus

4.1 Esmane kasutuselevõtmine ja pikemad kasutuspausid

- Steriliseerige instrumenti ja lisatarvikuid enne esmast kasutuselevõtmist.
- Hooldage ja puhastage instrumenti peale pikemaid kasutuspause.

5 Käsitsemine

TÄHELEPANU! Kasutage väsimusfraktuuride peaaegu täielikuks välistamiseks ainult laitmatus seisukorras viile.

⚠ ETTEVAATUST! Kasutage S1-A-d ainult koos õhuga käitatava mootoriga, mille maksimaalne pöörlemissagedus on $22\,000\text{ min}^{-1}$.

⚠ ETTEVAATUST! Ärge mitte kunagi suruge patsiendi põske eemale nurkotsiku abil! Sealjuures vajutatakse surunuppu ning tekib suu limaskesta põletusoht.

⚠ ETTEVAATUST! Põletusoht surunupu juures! Vajutage surunuppu ainult seisatud instrumendi korral.

TÄHTIS: Vaadake erinevate täppisinstrumentide kasutamist ja käitusandmeid tootja andmetest.

5.1 Instrumendi vahetamine

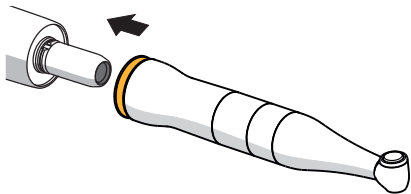
⚠ ETTEVAATUST! Paigaldage või eemaldage instrument ainult seisatud mootori korral.

S1-E / S1-A paigaldamine

- ✓ Mootor on seisatud.
- Lükake instrument kuni fikseerumiseni peale.

S1-E / S1-A eemaldamine

- ✓ Mootor on seisatud.
- Eemaldage instrument. Ärge tõmmake sealjuures toitevoolikust.



5.2 Viilide paigaldamine ja eemaldamine

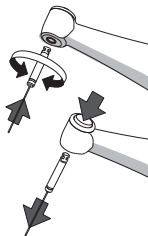
TÄHELEPANU! Kasutage väsimusfraktuuride peaaegu täielikuks välistamiseks ainult laitmatus seisukorras viile.

TÄHTIS: Jälgige surunupule vaba juurdepääsu!

TÄHTIS: Kontrollige ohutustehnilistest põhjustest tulenevalt iga kord enne kasutamist nurkotsik-puurimisinstrumentide kinnitussüsteemi.

TÄHELEPANU! Kasutage ainult viile, mis on Sendoline poolt lubatud.

TÄHTIS: Viilid on mõeldud retsiprookseks kasutamiseks.



Viili paigaldamine

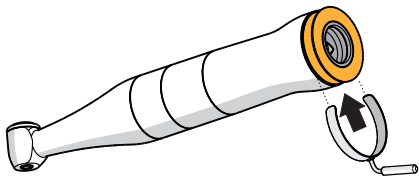
- ✓ Mootor on seisatud.
- 1. Lükake viil kergelt keerates kuni fikseerumiseni sisse. **Ärge** vajutage sealjuures surunuppu.
- 2. Kontrollige tõmbamise ja pööramisega viili tugevat kinnitust.

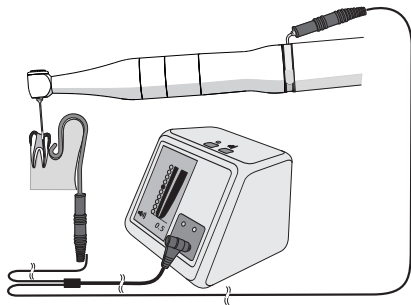
Viili eemaldamine

- ✓ Viil on seisatud.
- Vajutage surunuppu ja tõmmake viil välja.

5.3 APEX klambri pealepanek

1. Lükake Apex klamber S1-E / S1-A peale.
2. Ühendage külge preparatsiooniseade [→ 26].





5.4 Instrumendi ühendamine preparatsiooniseadmega

S1-E / S1-A võimaldab klambri abil kinnitada preparatsiooniseadme mõõtekaabli viili asendi täpseks kontrollimiseks juurekanalis.

TÄHELEPANU! Kasutage ainult preparatsiooniseadmeid, mis on vastavas riigis lubatud.

1. Järgige vastava kasutatava preparatsiooniseadme kasutusjuhendit.
2. Lükake APEX klamber peale [→ 25].
3. Ühendage preparatsiooniseadme mõõtekaabel klambri kontaktihvti külge.
4. Teostage mõõtmine vastavalt seadme tootjapoolsetele suunistele.

In vitro uuringute baasil soovitame me kasutatavast preparatsiooniseadmest sõltuvalt määrata maksimaalne preparatsioonisügavus kindlaks vastavalt tipuintervalli koronaalsele lõpp-punktile.

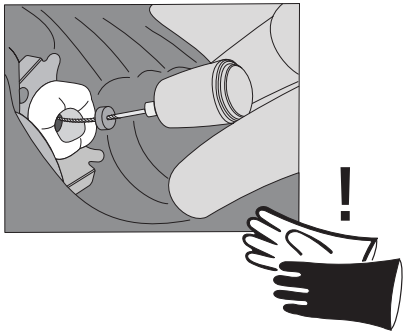
Kalibreerimine

- ✓ Preparatsiooniseadme tootja näeb ette kalibreerimise.
- 1. Kinnitage viil nurkotsiku sisse [→ 23].
- 2. Lükake viiliklemmi kaabel (ilma viiliklemmita) instrumendi klambrile.
- 3. Teostage kalibreerimine vastavalt seadme tootjapoolsetele suunistele.

5.5 Soovitus protseduuri läbiviimiseks

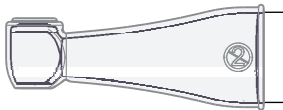
TÄHELEPANU! Kasutage väsimusfraktuuride peaaegu täielikuks välistamiseks ainult laitmatus seisukorras viile.

- Erinevate viilisüsteemide puhul tuleb rakendada erinevaid töövõtteid. Järgige sellest tulenevalt alati viili tootjapoolseid suuniseid.
- Töötamisel ärge rakendage viilile survet.
- Enne esmast protseduuri soovitame läbi viia ettevalmistavad testid akrüülplokkidega või ekstraheeritud hammastega.
- Nikkel-titaani kui käitusmaterjali erilisi omadusi arvestades tuleks juurekanali ettevalmistamise juures eelistada crown-down-meetodit.
- ApexLocator-funktsioon on mõeldud juurekanali prepareerimisprotsessi abistamiseks tipumõõtmisfunktsiooniga protseduurimooduli abil. Tehke preparatsioonisügavuse kindlaksmääramiseks siiski vähemalt üks röntgenülesvõte.



Tulemuste interpreteerimise juures on vajalik kliiniline hindamine koos juurekanalite anatoomia tundmisega.

- Kandke tipumõõtmise juures isoleerivaid kindaid. Me soovime protseduuri ajal kasutada kofferdami ja kasutada nurkotsiku peal isoleerivat katet. Selliselt väldite soovimatutest lekkevooludest põhjustatud valesid mõõtmisi. Instrument ei tohi mõõtmise ajal puutuda kokku patsiendi limaskestaga, metallist hambaproteesi või limaskesta elektrodiga.
- Kui viil peaks seisma jääma, siis vabastage viil tõmmates kergelt koronaarses suunas. Kui see ei ole võimalik, siis lülitage mootor vastupidisele pöörlemissuunale ja tõmmake viil kanalist välja.
TÄHTIS: Kontrollige seejärel viilidel kahjustuse esinemist või deformatsiooni (lahtikeerdumine) ja vahetage need vajadusel välja.



5.6 Isoleeriva kate paigaldamine ja eemaldamine

⚠ HOIATUS! Isoleeriv kate ei ole steriilne! Ristsaastumise vältimiseks steriliseerige isoleerivat katet enne kasutamist [→ 45].

⚠ TÄHELEPANU! Isoleeriv kate on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks. Jäätmekäidelge isoleeriv kate iga patsiendi järel.



Isoleeriva kate paigaldamine

- ✓ Olete isoleeriva kate steriliseerinud.
- ✓ Mootor on seisatud.
- ✓ Viili **ei ole** kinnitatud.

1. Tõmmake isoleeriv kate kergelt edasi-tagasi keerates täielikult instrumendi peale.
2. Asetage viil sisse [→ 23].
3. Lükake nurkotsik mootori peale.

Isoleeriva katte eemaldamine

- ✓ Mootor on seisatud.
1. Tõmmake nurkotsik mootori pealt ära.
 2. Eemaldage viil.
 3. Eemaldage isoleeriv kate.
 4. Jäätmekäidelge isoleeriv kate [→ 48].

6 Järeldpuhastamine

6.1 Iga protseduuri järgselt

TÄHELEPANU! Viige järeldpuhastamine läbi vahetult peale protseduuri, kuid mitte hiljem kui 1 tunni möödudes.

TÄHELEPANU! Kasutage eranditult ainult W&H hooldusõli F1, MD-400.

- ✓ Kandke sobivat kaitseriietust.
- 1. Eemaldage viil pintseti abil.
- 2. Teostage eeldesinfitseerimine vahetult protseduuriüksuse juures [→ 34].
- 3. Eemaldage instrument mootori küljest.
- 4. Transportige instrument sobivas transportmahutis hügieeniruumi.

5. Viige läbi masinpuhastus [→ 35]. Käsipuhastus [→ 38] võib olla erandjuhul võimalik riiklikke/kohalikke nõudeid järgides.
6. Kasutage instrumendi hooldamiseks aerosooli [→ 40].
7. Steriliseerige instrument [→ 45].

6.2 Tööpäeva lõpus

- Kasutage instrumendi hooldamiseks aerosooli [→ 40].

TÄHELEPANU! Elektrimootorisse õli voolamise vältimiseks ärge jätke öösiti instrumendi mootori peale. Ärge mitte kunagi õlitage elektrimootorit.

7 Puhastamine

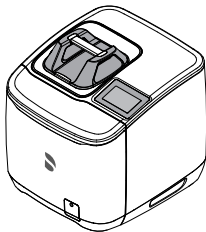
7.1 Eeldesinfitseerimise läbiviimine

- ✓ Kandke sobivat kaitseriietust
 - ✓ Kõik desinfitseerivad vahendid peavad olema teie riigis lubatud ning tõendatult bakteritsiidsete, fungitsiidsete ja virutsiidsete omadustega. Kasutage ainult desinfektsioonivahendeid, millel **ei ole** proteiine fikseerivat toimet.
1. Pühkige pealispind desinfitseeriva lapiga puhtaks.
 2. Pühkige desinfitseerimisvahend lapiga ära.
- ☞ Instrument on järgnevaks puhastamiseks vaba igasugustest jääkidest ja kuiv.

Järgige instrumendi desinfitseerimisvahendi kasutamisel tootjapoolseid andmeid.

7.2 Masinpuhastus ja desinfitseerimine ...

7.2.1 ... koos DAC Universal



Masinpuhastuseks, desinfitseerimiseks ja hooldamiseks soovitame kasutada **Dentsply Sirona DAC Universal** vahendit.

Kasutamist vaadake seadme kasutusjuhendist.

- ✓ Surunupu kinnitusklamber on manuaalselt puhastatud.
- ✓ Instrument on DAC UNIVERSALI abil puhastatud.
- 1. Kontrollige hea valgustuse (min 500 Lux) ja värviesitusindeksi (min 80 Ra) juures, kas instrument on peale puhastamist puhas.
- 2. Kui esineb mustust: korrake toimingut.
 - ↪ Instrument on järgnevas puhastamiseks vaba igasugustest jääkidest ja kuiv.

3. Pakendage instrument steriliseerimiseks ja ladustamiseks sobivasse pakendisse, nt ISO 11607 nõuetele vastavasse paberist/laminaadist pakendisse.
4. Viige läbi steriliseerimine [→ 45].

7.2.2 ... puhastus- ja desinfitseerimiseseadmega

Instrumenti on võimalik puhastada ja desinfitseerida ka selleks sobivas puhastus- ja desinfektsiooniseadmes.

Puhastus- ja desinfektsiooniseade peab selle tootja poolt olema ette nähtud hambaravis kasutatavate instrumentide puhastamiseks ja desinfektsiooniks ja vastama EN ISO 15883-1/-2 nõuetele (nt 95 °C (203° F) ja 10 min hoideaeg).

Kasutamist vaadake seadme kasutusjuhendist.

- ✓ Instrument on puhastus- ja desinfektsiooniseadmega puhastatud.



1. Kontrollige hea valgustuse (min 500 Lux) ja värviesitusindeksi (min 80 Ra) juures, kas instrument on peale puhastamist puhas.
2. Kui esineb mustust: korrake toimingut.
↳ Instrument on järgnevaks puhastamiseks vaba igasugustest jääkidest ja kuiv.
3. Puhuge instrument max 3 baari suruõhuga puhtaks.
4. Hooldage mehaanikat manuaalselt [→ 40].
5. Puhastage surunupu kinnitusklamber manuaalselt.
6. Pakendage instrument steriliseerimiseks ja ladustamiseks sobivasse pakendisse, nt ISO 11607 nõuetele vastavasse paberist/laminaadist pakendisse.
7. Viige läbi steriliseerimine [→ 45].

7.3 Manuaalne puhastamine ja desinfitseerimine

TÄHTIS:Käsipuhastus võib olla erandjuhul võimalik vastavaid riiklikke/kohalikke nõudeid järgides. Riiklikke/kohalikke nõudeid tuleb eelnevalt kontrollida.

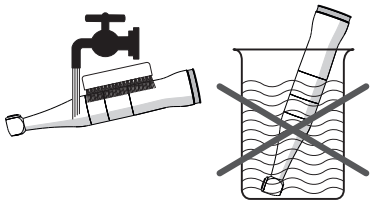
TÄHELEPANU! Viige järelpuhastamine läbi vahetult peale protseduuri, kuid mitte hiljem kui 1 tunni möödudes.

TÄHELEPANU! Ärge mitte kunagi puhastage ultrahelivannis!

TÄHELEPANU! Ärge mitte kunagi asetage desinfektsioonilahuse sisse!

TÄHTIS: Kasutage puhastamiseks pehmet, puhast ja desinfitseeritud harja.

- ✓ Kandke sobivat kaitseriietust.
- ✓ Kõik desinfitseerivad vahendid peavad olema teie riigis lubatud ning tõendatult bakteritsiidsete, fungitsiidsete ja virutsiidsete



omadustega. Kasutage ainult desinfektsioonivahendeid, millel **ei ole** proteiine fikseerivat toimet.

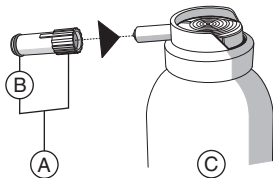
1. Harjake instrumenti nii kaua voolava vee all ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, vähemalt joogivee kvaliteet), kuni hea valgustuse (min 500 Lux) ja värviesitusindeksi (min 80 Ra) juures ei tuvastata enam mustust, kuid vähemalt 10 sekundit.
2. Loputage ka ajamikanaleid W&H Service Oil F1, MD-400.
3. Viige läbi termiline desinfektsioon või pakendamata aurusteriliseerimine [→ 35].
4. Hooldage mehaanikat manuaalselt [→ 40].
5. Puhastage surunupu kinnitusklamber manuaalselt.
6. Pakendage instrument steriliseerimiseks ja ladustamiseks sobivasse pakendisse, nt paberist/laminaadist pakendisse.
7. Viige läbi steriliseerimine [→ 45].

7.4 Manuaalne hooldamine

7.4.1 Mehaanika hooldamine

Intervallid

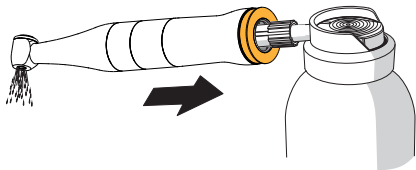
- igakordselt enne steriliseerimist
- igakordselt peale termilist desinfektsiooni ilma kaasneva hoolduseta



Nõutavad tarvikud

- A Pihustusotsak
- B W&H Service Oil F1, MD-400

TÄHELEPANU! Kasutage eranditult ainult W&H hooldusõli F1, MD-400.



Toimimisviis

W&H Service Oil F1, MD-400-ga

- ✓ Pihustusmoodul on desinfitseeritud.
- 1. Lükake aerosoolikork koos düüsiga aerosoolipurgile.
- 2. Loksutage aerosoolipurki iga kord enne kasutamist.
- 3. Lükake instrument aerosoolikorgi peale.
- 4. Hoidke instrumendist tugevalt kinni.
- 5. Pihustage umbes 1 sekundi jooksul aerosooli instrumendi sisse.
TÄHTIS: Hoidke aerosoolipurki vertikaalselt.
- 6. Pühkige väljavoolav aerosool desinfektsioonilapiga ära.
- 7. Korrake toimingut kuni väljavoolav aerosool on läbipaistev.

W&H Assistinaga

- Järgige tootja kasutusjuhendit.

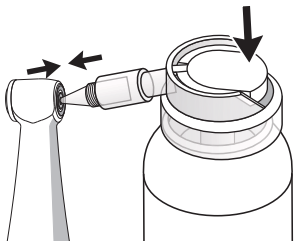
7.4.2 Surunupu kinnitusklambri hooldamine

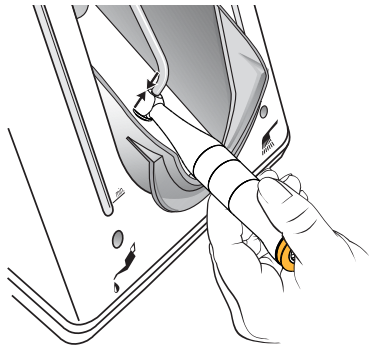
Intervall

- vähemalt kord nädalas

Ainult W&H Service Oil F1, MD-400-ga

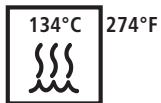
- ✓ Instrument on puhastatud ja desinfitseeritud.
- 1. Lükake aerosoolikork aerosoolipurpile.
- 2. Hoidke instrumendist tugevalt kinni.
- 3. Lükake aerosoolidüüsi ots kinnitusklambri avasse.
- 4. Pihustage umbes 1 sekundi jooksul aerosooli instrumendi sisse.
TÄHTIS: Hoidke aerosoolipurki vertikaalselt.
- 5. Pühkige väljavoolav aerosool desinfektsioonilapiga ära.





Ainult W&H Assistinaga

- ✓ Instrument on puhastatud ja desinfitseeritud.
- 1. Lükake adapter puhastusseadme kinnitusele.
- 2. Suunake adaptri aerosoolidüüsiava allapoole.
- 3. Lükake instrumendi kinnitusklamber altpoolt adaptrile.
- 4. Käivitage Assistina.
- 5. Suruge instrumenti umbes 10 sekundit adaptrile.
- 6. Eemaldage instrument adaptrilt.
- 7. Pühkige väljavoolav aerosool desinfektsioonilapiga ära.
- 8. Sulgege Assistina kaas ja oodake ära puhastustsükli lõpp (umbes 25 sekundit).



7.5 Steriliseerimine

- ✓ Instrument on puhastatud ja desinfitseeritud.
- ✓ Instrument on hooldatud.
- ✓ Instrument on steriliseerimiseks ja ladustamiseks sobivas pakendis: paberist/laminaadist pakend ISO 11607 järgi.
- Steriliseerige instrumenti aurusterilisaatoris küllastunud veeauruga.

Ülerõhk: 2,04 bar (29.59 psi)

Temperatuur: 134 °C (274 °F)

Hoideaeg: 3 min.

Lubatud on aurusterilisaatorid, mis vastavad EN 13060 klassile B või EN 13060 klassile S ja on täiendavalt sobivad käsi-/nurkotsikute steriliseerimiseks.

TÄHELEPANU! Ärge ületage ka kuivatusfaasis temperatuuri 140° C (284° F).

Peale steriliseerimist

1. Eemaldage instrument viivitamatult aurusterilisaatorist.
⚠ ETTEVAATUST! Instrument on kuum. Valitseb põletusoht!
TÄHELEPANU! Ärge kiirendage jahtumist instrumendi külma vette asetamisega. See kahjustab instrumenti!
2. Säilitage kõiki instrumente saastumise eest kaitstult.
3. Steriliseerige pärast säilitusaja möödumist uuesti.

8 Varuosad ja kuluartiklid

| | REF | | REF |
|--|----------|---|-----------|
| Hooldusõli F1, MD-400 (6 purki, a' 400 ml) | 10940021 | S1 Apex Clip Ø 2,0 mm | 65 83 566 |
| Düüsiga pihustuskork | 02038200 | S1 isoleeriv kate (S1-E/ S1-A jaoks) | 65 83 541 |
| W&H pihustusdüüsiga pihustuskork kinnitussüsteemidele | 02036100 | W&H Assistina adapter kinnitussüsteemidele | 02693000 |

9 Jäätmekäitlus

- Toode ei sisalda aktuaalse teadmistetaseme kohaselt keskkonda ohustavaid aineid.
- Desinfitseerige toode enne jäätmekäitlust.
- Järgige sealjuures kehtivad jäätmekäitluseeskirju.

We reserve the right to make any alterations which may be required due to technical improvements.

Paturam tiesības veikt izmaiņas, kas saistītas ar tehniskiem uzlabojumiem.

Techniškai tobulindami savo produkciją, pasiliekaime teisę keisti gaminį.

Tehnilise edasiarendusega kaasnevate muudatuste tegemise õigus registreeritud.

This product bears the CE marking in accordance with the provisions of Council Directive 93/42/EEC of June 14, 1993 concerning medical devices.

Šis izstrādājums ir marķēts ar CE zīmi atbilstoši Padomes 1993. gada 14. jūnija Direktīvas 93/42/EEK noteikumiem par medicīnas ierīcēm.

Šis gaminys paženklintas CE ženklu pagal 1993 m. birželio 14 d. Tarybos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimus.

See toode kannab CE-märgist kooskõlas Nõukogu direktiiviga 93/42/EMÜ, 14 juuni 1993 meditsiiniseadmete kohta.

D3643.201.01.03.09

10.2020

Ä.-Nr.: 129 878

IFU_S1EA_en.lv.lt.et_01-10-2020_REV01

CE
0413



Sendoline AB

Måttbandsvägen 12B

SE-187 66 Täby

Sweden

www.sendoline.com

6582840 D3643